



16310232

NL	Ijshoorntjesmaker.....	3
DE	Eishörnchenautomaten.....	14
EN	Ice cone maker.....	25
FR	Machine à cornes avec cône.....	35
DK/NO	Vaffeljern til isvafler.....	45
FI	Vohvelituuttirauta.....	55
SE	Våffeljärn för glassvåfflor.....	65
ES	Máquina para hacer cucuruchos de hielo.....	75

Nederlands

1.1 Algemeen

Lees de informatie in deze handleiding, zodat u het apparaat snel leert kennen en direct kunt profiteren van alle functies van het apparaat.

1.2 Informatie in deze handleiding

Deze handleiding is een onderdeel van de 99263 ijshoorntjesmaker en voorziet u van belangrijke informatie over het eerste gebruik, de veiligheid, het beoogde gebruik en onderhoud van het apparaat. De handleiding moet te allen tijde beschikbaar zijn bij het apparaat. Deze handleiding moet worden gelezen en de instructies moeten worden opgevolgd door iedereen die met het apparaat werkt:

- In gebruik nemen
- Bediening
- Problemen oplossen
- Reinigen

Bewaar de handleiding op een veilige plek en geef de handleiding indien van toepassing samen met het apparaat door aan de volgende eigenaar.

1.3 Waarschuwingen

De volgende waarschuwingen worden gebruikt in de handleiding:

GEVAAR

Een waarschuwing van dit niveau geeft aan dat er een potentieel gevaarlijke situatie kan ontstaan.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt voorkomen, dan kan dit leiden tot ernstig letsel.

- Neem de instructies in deze waarschuwing in acht om het gevaar van ernstig persoonlijk letsel te vermijden.

WAARSCHUWING

Een waarschuwing van dit niveau geeft aan dat er mogelijk een gevaarlijke situatie kan ontstaan.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt voorkomen, dan kan dit leiden tot ernstig letsel.

- Neem de instructies in deze waarschuwing in acht om ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.

LET OP

Een waarschuwing van dit niveau geeft aan dat er mogelijk een gevaarlijke situatie kan ontstaan.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt voorkomen, dan kan dit leiden tot licht of matig letsel.

- Neem de instructies in deze waarschuwing in acht om het persoonlijk letsel te voorkomen.

OPMERKING

Een aankondiging als deze geeft aanvullende informatie, die het bedienen van het apparaat kan vereenvoudigen.

2 Veiligheid

In dit hoofdstuk vind u belangrijke veiligheidsinstructies voor het gebruik van het apparaat. Het apparaat voldoet aan de vereiste veiligheidsvoorschriften. Onjuist gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel of schade.

2.1 Beoogde gebruik

Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in huishoudens in gesloten ruimten voor het maken van ijschoortjes, wafels, wafelbakjes of oublierolletjes.

Gebruik voor een ander doel of voor een doel dat verder gaat dan deze beschrijving wordt beschouwd als incompatibel met het beoogde of bedoelde gebruik.

WAARSCHUWING

Gevaar door onbedoeld gebruik!

Gevaren kunnen ontstaan als het apparaat op een onjuiste manier wordt gebruikt en/of wordt gebruikt voor andere zaken dan het beoogde gebruik.

- Gebruik het apparaat alleen voor het bedoelde gebruik.
- Neem de procedurele methoden die worden beschreven in deze handleiding in acht.

Alle claims die worden ingediend voor schade als gevolg van onbedoeld gebruik worden niet gehonoreerd. Alleen de gebruiker draagt hiervoor het risico.

2.2 Algemene veiligheidsinformatie

OPMERKING

Houd de volgende algemene veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat in acht.

- Controleer het apparaat op zichtbare uitwendige schade voordat u het apparaat gebruikt. Neem een beschadigd apparaat nooit in gebruik.
- Als het netsnoer is beschadigd, dan moet er een nieuw netsnoer worden geïnstalleerd door een geautoriseerd elektricien.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid; houd toezicht op kinderen en zorg ervoor dat ze niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of personen met een gebrek

aan ervaring en kennis indien zij onder toezicht staan of als er instructies zijn gegeven met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de potentiële gevaren bekend zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigen en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en worden begeleid.

- Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het in gebruik is.
- Alleen, die zijn getraind door de fabrikant, mogen eventueel benodigde reparaties uitvoeren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen tot aanzienlijke gevaren voor de gebruiker leiden.
 - Alleen erkende elektriciens of klantenservice-afdelingen die zijn goedgekeurd door de fabrikant mogen reparaties uitvoeren tijdens de garantieperiode, anders zal de garantie nietig worden verklaard in het geval bij eventuele latere schade.
- Defecte onderdelen moeten altijd worden vervangen door originele onderdelen. Alleen originele onderdelen garanderen dat er wordt voldaan aan de veiligheidseisen.

2.3 Gevaar op brandwonden

GEVAAR

De wafels en de binnenkant van de ijshoortjesmaker kunnen erg heet worden.

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht en wees voorzichtig om uzelf en anderen niet te verbranden:

- Als de wafel gemaakt wordt, dan worden de bakijzers erg heet!
- Houd het deksel gesloten wanneer u het beslag in het wafelijzer gedaan hebt.

2.4 Gevaren als gevolg van elektrische stroom

GEVAAR

Levensgevaar door elektrische stroom!

Er bestaat levensgevaar op het aanraken van draden waarop stroom staat!

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om gevaren door elektrische stroom te vermijden:

- Als het netsnoer is beschadigd, dan moet er een nieuw netsnoer worden geïnstalleerd door een geautoriseerd elektricien.
- Gebruik dit apparaat niet als het netsnoer of de stekker is beschadigd, als het apparaat niet naar behoren werkt of als het beschadigd of gevallen is. Als het netsnoer is beschadigd, dan moet het worden vervangen door de fabrikant, een serviceagent van de fabrikant of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.
- Open de behuizing van het apparaat nooit. Er bestaat gevaar van elektrische schokken als aansluitingen waarop stroom staat worden aangeraakt of als elektrische of mechanische structuur wordt veranderd. Daarnaast kunnen er ook storingen in het apparaat optreden.

3 In gebruik nemen

In dit hoofdstuk vindt u belangrijke veiligheidsvoorschriften voor tijdens de eerste ingebruikneming. Neem de volgende mededelingen in acht om gevaren en schade te voorkomen:

3.1 Veiligheidsinformatie

WAARSCHUWING

Er kan persoonlijke en materiële schade optreden tijdens de ingebruikneming van het apparaat!

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om gevaar te voorkomen:

- Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om te spelen. Er bestaat gevaar van verstikking.

3.2 Inspectie van de levering

In de regel wordt de ijshoortjesmaker geleverd met de volgende componenten:

- Wafelijzer
- Ijshoortjesvorm
- Handleiding

OPMERKING

- Controleer de verpakking op compleetheid en zichtbare schade.
- Waarschuw onmiddellijk de vervoerder en de leverancier over een onvolledige zending of schade als gevolg van gebrekkige verpakking of door transport.

3.3 Uitpakken

Pak uw apparaat als volgt uit:

- Haal uw apparaat uit de doos en verwijder het verpakkingsmateriaal aan de binnen- en buitenkant.
- Reinig het apparaat goed voordat u het voor het eerst gebruikt. (zie hoofdstuk Reinigen en onderhoud).

3.4 Verwijderen van de verpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen schade tijdens het transport. De verpakkingsmaterialen zijn geselecteerd volgens milieuvriendelijke en recyclingvriendelijke methoden en kunnen dus worden gerecycled.

Zorg er dus voor dat het materiaal terug wordt gebracht in de kringloop, zodat de grondstoffen kunnen worden bespaard en de hoeveelheid afvalstoffen kunnen worden verminderd. Breng verpakkingsmateriaal dat niet meer wordt gebruikt naar inzamel punten waar afvalmateriaal kan worden aangenomen voor recycling.

OPMERKING

- Bewaar indien mogelijk de originele verpakking van het apparaat voor de duur van de garantieperiode, zodat het apparaat in het geval van een eventuele garantieclaim opnieuw goed kan worden verpakt.

3.5 Eisen aan gebruikslocatie:

Met het oog op een veilige en storingsvrije werking van het apparaat, moet de gebruikslocatie van het apparaat aan de volgende voorwaarden voldoen:

- Het apparaat moet op een stevige, vlakke, horizontale ondergrond worden geplaatst met voldoende draagvermogen.
- Kies de gebruikslocatie zodanig dat kinderen niet bij het apparaat kunnen komen.

- Het apparaat is niet bedoeld voor inbouw in een wand of kastje.
- Installeer het apparaat niet in een hete, natte of extreem vochtige omgeving of in de buurt van brandbaar materiaal.
- Het stopcontact moet eenvoudig bereikbaar zijn, zodat de stekker eenvoudig uit het stopcontact kan worden gehaald in geval van nood.
- De installatie en montage van dit apparaat op niet-stationaire gebruikslocaties (bijv. op schepen) moet worden uitgevoerd door specialistische bedrijven / elektriciens, mits zij garanderen het apparaat veilig te kunnen installeren.

3.6 Elektrische aansluiting

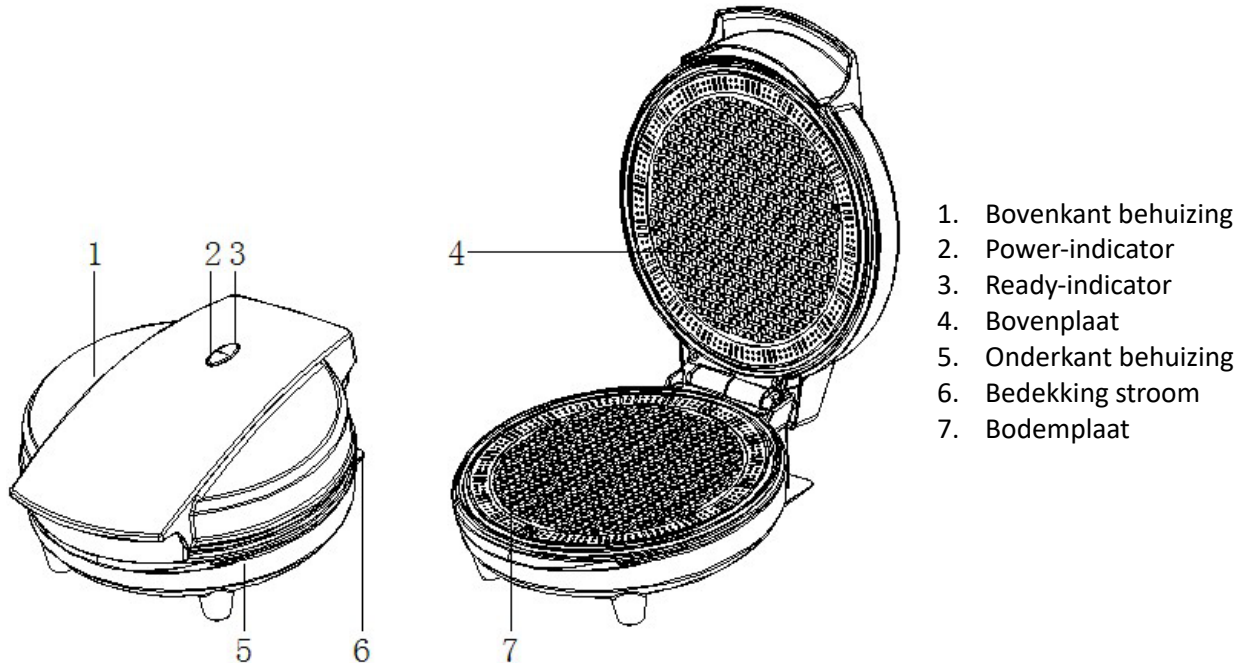
Met het oog op een veilige en storingsvrije werking van het apparaat, moeten de volgende instructies in acht worden genomen voor de elektrische aansluiting:

- Vergelijk voordat u het apparaat aansluit of de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het lokale lichtnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat er geen schade in het apparaat ontstaat. Als u twijfel heeft, raadpleeg dan een erkend elektricien.
- Het stopcontact moet worden beschermd door een 16A beveiligingsschakelaar.
- De verbinding tussen het apparaat en het lichtnet mag worden gemaakt met een verlengsnoer van (max.) 3 meter met een doorsnede van 1.5 mm². Het gebruik van een stekker of stekkerdoos met meerdere aansluitingen is vanwege het daarmee verbonden brandgevaar verboden.
- Vergewis u er van dat de voedingskabel onbeschadigd is en niet onder de ijshoorntjesmaker of over hete of scherpte oppervlakten gelegd is.
- De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen dan gegarandeerd wanneer het is aangesloten aan een reglementair geïnstalleerd systeem met aardkabels en veiligheidsschakelaars. Het in werking stellen via een stopcontact zonder veiligheidsschakelaar is verboden. Laat u in geval van twijfel de huisinstallatie controleren door een erkende elektricien. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade, die door een gebrekkige of onderbroken aardingskabel veroorzaakt worden.

4 Functioneren

In dit hoofdstuk vindt u belangrijke informatie over de functionaliteit van het apparaat.

4.1 Overzicht:



4.2 Typeplaatje

Het typeplaatje met verbodings- en prestatiegegevens kan op de onderkant van het apparaat worden gevonden.

5 Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk vindt u belangrijke mededelingen met betrekking tot het gebruik van het apparaat. Neem de volgende mededelingen in acht om gevaren en schade te voorkomen:

WAARSCHUWING

- Laat het apparaat tijdens gebruik nooit achter zonder toezicht, zodat u altijd snel kunt ingrijpen als er gevaar zou kunnen ontstaan.

5.1 Voor gebruik

Controleer voor gebruik of de bakplaten schoon en stofvrij zijn. Veeg ze, indien nodig, schoon met een vochtige doek. Voor het beste resultaat giet u voor gebruik een theelepel plantaardige olie op de anti-aanbakplaten. Verspreid de olie met absorberend keukenpapier en veeg overtollige olie weg.

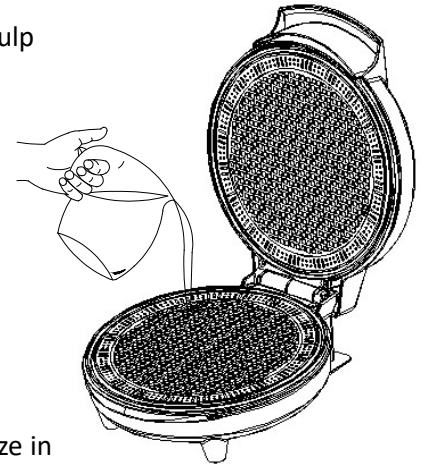
Laat het lege apparaat voor de eerste ingebruikname een keer goed voorverwarmen. Sluit hiervoor het deksel en plaats de stekker in het stopcontact. Het rode indicatielampje licht op om aan te geven dat het apparaat is ingeschakeld. Laat het apparaat ongeveer 10 minuten opwarmen. Haal de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat met het deksel open volledig afkoelen. Wrijf de bakplaten, zodra deze zijn afgekoeld, goed schoon met keukenpapier of een zachte doek.

LET OP

Als uw Wafelijzer voor het eerst wordt verwarmd, kan het apparaat lichte rook of geur afgeven. Dit is normaal bij veel verwarmingstoestellen en heeft geen invloed op de veiligheid van het apparaat.

5.2 Wafels maken

1. Steek de stekker in het stopcontact. De ready-indicator zal oplichten, het wafelijzer is begonnen met het voorverwarmen.
2. Zorg ervoor dat uw wafelbeslag klaar is. U kunt uw eigen recept gebruiken of het recept dat u verderop in deze gebruiksaanwijzing vindt.
3. Laat uw wafelijzer voorverwarmen tot de ready-indicator uit gaat. Dit geeft aan dat de bakplaten de juiste temperatuur hebben bereikt voor gebruik.
4. Voor het beste resultaat kunt u de bakplaten vóór gebruik licht bevochtigen met een oliespray. Dit helpt bij het verwijderen van de wafels na het bakken.
5. Verdeel het mengsel volgens recept over de onderste bakplaat met behulp van een kan en houten of kunststoffen lepel of stoffen spuitzak. Laat minstens 2 cm vanaf de rand vrij om te voorkomen dat er beslag over de rand loopt.
6. Sluit het deksel zachtjes en zorg ervoor dat de vergrendeling vastklikt. Doe dit rustig zodat het mengsel van de bakplaten afloopt.
7. Laat het beslag 3 tot 5 minuten bakken of totdat ze goudbruin zijn.
8. Gebruik altijd een kunststoffen of houten spatel om de wafels te verwijderen. Gebruik nooit scherpe of metalen voorwerpen, omdat dit de antiaanbaklaag van de bakplaten kan beschadigen.



OPMERKING

Gebruik geen wegwerp plastic spuitzakken, deze kunnen smelten wanneer ze in contact komen met de hete bakplaten.

OPMERKING

De exacte baktijd is afhankelijk van uw smaak en het soort beslag en ingrediënten dat u gebruikt. Experimenteer daarom in het begin om de juiste baktijd te vinden.

5.3 Ijshoortjes maken

1. Volg de instructies 1 t/m 7 op onder “wafels maken”
2. Laat de wafel op de bakplaat liggen en plaats de accessoire voor ijshoortjes op de wafel zoals in Fig. 2. Rol de wafel vervolgens verder om de accessoire voor ijshoortjes.

LET OP

De wafel en de bakplaten zijn heet! Gebruik een hittebestendige kunststof of houten spatel of gebruik ovenhandschoenen.



Fig. 2

3. Laat het ijshoortje op de accessoire zitten om uit te harden (zie Fig. 3).



Fig. 3

5.4 Wafelbakjes maken

1. Volg de instructies 1 t/m 7 op onder “wafels maken”
2. Vouw de wafel over een omgekeerd glas of kopje.

LET OP

De wafel en de bakplaten zijn heet! Gebruik een hittebestendige kunststof of houten spatel of gebruik ovenhandschoenen.

3. Laat het ijshoortje op het glas zitten om uit te harden.

5.5 Recept wafelbeslag

Ingrediënten:

- 150 gram boter
- 250 gram suiker
- ½ liter lauw water
- 500 gram bloem
- 1 mespunt kaneel
- 2 eieren

Klop de boter, suiker en eieren samen tot een romig beslag. Voeg tijdens het roeren langzaam de overige ingrediënten toe tot een glad, niet te dun beslag is ontstaan.

5.6 Na gebruik

Schakel het apparaat uit door de stekker uit het stopcontact te nemen. Laat het apparaat volledig afkoelen.

6 Reinigen en onderhoud

In dit hoofdstuk vindt u belangrijke mededelingen met betrekking tot het reinigen en onderhoud van het apparaat. Neem de mededelingen in acht om schade door het onjuist reinigen van het apparaat te voorkomen en probleemloos gebruik te garanderen.

6.1 Veiligheidsinformatie

LET OP

Neem de veiligheidsinstructies in acht voordat u begint met het reinigen van de ijshoortjesmaker.

- Schakel het apparaat uit door de stekker uit het stopcontact te halen en laat het apparaat afkoelen voordat u begint met het reinigen.
- Maak het apparaat schoon met een zachte doek.
- Maak de ijshoortjesmaker niet schoon met reinigingsmiddelen.

6.2 Reinigen

- Schakel de stroom altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen.
- De bakplaten zijn voorzien van een antiaanbaklaag en er hoeft daarom weinig gereinigd te worden. Veeg de bakplaten simpelweg schoon met een vochtige doek.
- Dompel het wafelijzer niet onder in water of andere vloeistoffen.

- Gebruik geen schuursponsjes, poeders of reinigingsmiddelen.
- Plaats het apparaat niet in de vaatwasser.
- Als u het apparaat weer wilt gebruiken, vet de platen dan licht zodat u de wafels eenvoudig kunt verwijderen.

7 Problemen oplossen

In dit hoofdstuk vindt u belangrijke mededelingen met betrekking tot het gebruik van het apparaat. Neem de volgende mededelingen in acht om gevaren en schade te voorkomen:

7.1 Veiligheidsvoorschriften

LET OP

- De reparatie van elektrische apparaten moet worden uitgevoerd door erkend personeel dat is getraind door de fabrikant.
- Reparaties die zijn uitgevoerd door ongetrainde personen kan leiden tot aanzienlijke gevaren voor de gebruiker en schade aan het apparaat.

7.2 Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat werkt niet.	Stekker is niet juist aangesloten.	Controleer of de stekker van het apparaat juist is aangesloten op het stopcontact.

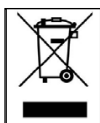
Elektronisch defect.

Neem contact op met de klantenservice.

LET OP

- Als de bovenstaande stappen het probleem niet oplossen, neem dan contact op met de klantenservice.

8 Verwijdering van oude apparaten



Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak nog waardevolle materialen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen die noodzakelijk waren voor hun functionaliteit en veiligheid. Als deze bij het niet-recycleerbaar afval worden geplaatst of onjuist worden verwijderd, dan kunnen ze schadelijk zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu. Zet uw apparaat daarom nooit bij het niet-recycleerbaar afval.

OPMERKING

- Maak gebruik van de inzamelpunten die zijn opgericht in uw stad en recycle oude elektrische en elektronische apparaten. Neem indien nodig voor meer informatie contact op met uw gemeentehuis, het lokale afvalwerkingsbedrijf of uw dealer.
- Zorg ervoor dat u uw oude apparaat, tot het wordt opgehaald, veilig opbergt uit de buurt van kinderen.

9 Garantie

- We bieden 24 maanden garantie op dit product. De garantie start op de datum van aanschaf en is bedoeld voor fouten die te wijten zijn aan de productie of het materiaal dat is gebruikt.
- Uw wettelijke garantierechten in overeenstemming met § 439 ff. BGB-E blijven hierdoor onaangetast.
- De garantie geldt niet voor schade die is ontstaan als gevolg van onjuiste behandeling of gebruik, alsmede voor storingen die slechts een gering effect hebben op de functionaliteit of waarde van het product. Normale slijtage, transportschade, voor zover wij niet verantwoordelijk zijn voor deze, evenals schade die is ontstaan door reparaties die niet zijn uitgevoerd door ons, zijn ook uitgesloten van de garantierechten.
- Dit apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en beschikt over de juiste prestatieniveaus.
- Elk gebruik in commerciële situaties wordt alleen gedekt door de garantie als het apparaat niet zwaarder wordt belast dan in een huishoudelijke situatie. Het apparaat is niet bedoeld voor aanvullend commercieel gebruik.
- In het geval van gegronde klachten zullen we het defecte apparaat repareren naar eigen goeddunken of het vervangen met een apparaat dat geen problemen vertoont.

Alle mogelijke fabricage fouten moeten worden gemeld binnen 14 dagen na levering.

Alle verdere claims zijn uitgesloten.

Neem, om een garantieclaim af te dwingen, eerst contact met ons op voordat u het apparaat terug stuurt (u dient ons altijd van een bewijs van aanschaf te voorzien).

10 Technische gegevens

Apparaat	Ijshoorntjesmaker
Model	99263
Lichtnetgegevens	230 V, 50 Hz
Stroomverbruik	700 W
Externe afmetingen (H x B x D):	Diameter: 25,5 cm Hoogte: 11,3 cm Breedte: 20,6 cm
Netto gewicht	1,3 kg

11 CE Richtlijnen

Commaxx BV, Wiebachstraat 37, 6466 NG Kerkrade, The Netherlands, verklaart hierbij dat dit product voldoet aan de essentiële EU-richtlijnen.

De conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd via techdoc@commaxxgroup.com



12 Service

Wanneer u na het lezen van deze gebruiksaanwijzing nog vragen heeft over het product, kunt u contact opnemen met de klantenservice van Commaxx, service@commaxxgroup.com.

Commaxx BV, Wiebachstraat 37, 6466 NG Kerkrade, The Netherlands.

Deutsch

Bedienungsanleitung

1.1 Allgemeiner Hinweis

Bitte lesen Sie die Informationen in dieser Gebrauchsanleitung, um sich schnell mit Ihrem Gerät vertraut zu machen und die Funktionen in vollem Umfang nutzen zu können.

1.2 Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Diese Gebrauchsanleitung ist Bestandteil des 99263 Eishörnchenmacher und bietet Ihnen wichtige Informationen für die Inbetriebnahme, Sicherheit, Zweckbestimmung und Reinigung des Geräts.

Die Gebrauchsanleitung muss immer griffbereit sein. Sie muss von allen Personen, die dieses Gerät verwenden, gelesen und eingehalten werden:

- Inbetriebnahme
- Gebrauch
- Störbehebung und/oder
- Reinigung

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung gut auf, und geben Sie diese zusammen mit dem Gerät an nachfolgende Besitzer weiter.

1.3 Warnhinweise

Die folgenden Warnhinweise werden in dieser Gebrauchsanleitung verwendet.

VORSICHT

Diese Art von Warnhinweis weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin.

Falls solch eine gefährliche Situation nicht vermieden wird, können Tod oder ernste Verletzungen die Folge sein.

- Befolgen Sie die Anleitungen im Zusammenhang mit solch einem Warnhinweis, um mögliche Todesfolgen oder Verletzungen zu vermeiden.

WARNUNG

Diese Art von Warnhinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin.

Falls solch eine gefährliche Situation nicht vermieden wird, können ernste Verletzungen die Folge sein.

- Befolgen Sie die Anleitungen im Zusammenhang mit solch einem Warnhinweis, um Verletzungen zu vermeiden.

ACHTUNG

Diese Art von Warnhinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin.

Falls solch eine gefährliche Situation nicht vermieden wird, können leichte oder moderate Verletzungen die Folge sein.

- Befolgen Sie die Anleitungen im Zusammenhang mit solch einem Warnhinweis, um Verletzungen zu vermeiden.

HINWEIS

Ein Hinweis gibt zusätzliche Informationen, die den Gebrauch des Geräts vereinfachen.

2. Sicherheit

In diesem Kapitel werden wichtige Sicherheitsinformationen für den Umgang mit dem Gerät erläutert. Das Gerät entspricht den erforderlichen Sicherheitsanforderungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch des Geräts kann Schäden am Gerät oder Verletzungen verursachen.

2.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist nur geeignet für den privaten Gebrauch und in geschlossenen Räumen zum

- Machen von Waffeln, Eishörnchen, Waffelgebäck oder Waffelröllchen.

Andere Verwendungszwecke oder Zwecke, die über die Beschreibungen in dieser Gebrauchsanleitung hinausgehen, sind mit dem bestimmungsgemäßen Gebrauch nicht vereinbar.

WARNUNG

Gefahr aufgrund von Zweckentfremdung!

Gefahrensituationen können entstehen, wenn dieses Gerät zweckfremd und/oder für andere Verwendungszwecke verwendet wird.

- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.
- Befolgen Sie die schrittweisen Anleitungen in der Gebrauchsanleitung.
- ACHTUNG! BENUTZEN SIE NUR DAS ORIGINALE, MITGELIEFERTE SOCKEL ZUM ERHITZEN DES BEHÄLTER.

Schadenersatzansprüche, die auf Schäden durch einen unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, werden nicht berücksichtigt.

Der Benutzer trägt die alleinige Verantwortung.

2.2 Allgemeine Sicherheitsinformationen

HINWEIS

Bitte befolgen Sie die nachfolgenden allgemeinen Sicherheitsinformationen für den sicheren Gebrauch des Geräts.

- Überprüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf mögliche Schäden. Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss dieses von einem autorisierten Elektriker durch ein spezielles Netzkabel ersetzt werden.
- Das Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder ohne Erfahrung und Wissen, es sei denn sie werden von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt oder bzgl. des Gebrauchs des Geräts angeleitet. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist geeignet für den Gebrauch durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder ohne Erfahrung und Wissen, sofern sie beaufsichtigt oder bzgl. des sicheren Gebrauchs des Geräts

angeleitet werden und die damit einhergehenden Gefahren verstehen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Kindern durchgeführt werden, die älter als 8 Jahre sind und beaufsichtigt werden.

- Gerät und dessen Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Erforderliche Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Elektrikern durchgeführt werden, die vom Hersteller ausgebildet wurden. Unsachgemäße Reparaturen können für den Benutzer erhebliche Gefahren darstellen.
- Innerhalb der Garantiezeit dürfen Reparaturen nur von Kundendiensten durchgeführt werden, die vom Hersteller autorisiert wurden, da anderenfalls die Garantie nichtig wird und mögliche Folgeschäden nicht mehr gedeckt sind.
- Fehlerhafte Bauteile dürfen nur durch Originalersatzteile ersetzt werden. Nur solche Ersatzteile erfüllen die notwendigen Sicherheitsanforderungen.

2.3 Verbrennungsgefahr

VORSICHT

Den Waffelteig und im Inneren des Geräts wird sehr heiß.

Befolgen Sie die nachfolgenden Sicherheitsvorkehrungen und achten Sie darauf, sich oder andere nicht zu verbrennen:

- Während der Erhitzung der Waffelteig wird das Innere des Behälters sehr heiß!
- Lassen Sie während der Erhitzung der Waffelteig das Gerät geschlossen.

2.4 Stromschlaggefahr

VORSICHT

Lebensgefahr durch Stromschlag!

Es besteht Lebensgefahr, wenn Sie mit stromführenden Kabeln oder Bauteilen in Berührung kommen!

Befolgen Sie die nachfolgenden Sicherheitsvorkehrungen, um Gefahren durch Stromschlag zu vermeiden:

- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss dieses von einem autorisierten Elektriker durch ein spezielles Netzkabel ersetzt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, beschädigt ist oder fallengelassen wurde. Ein beschädigtes Netzkabel muss vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.
- Das Gehäuse des Geräts darf unter keinen Umständen geöffnet werden. Es besteht Stromschlaggefahr, wenn Sie spannungsführende Verbindungen berühren oder die elektrische oder mechanische Struktur verändert wird. Außerdem könnten Funktionsstörungen auftreten.

3. Inbetriebnahme

In diesem Kapitel werden wichtige Sicherheitsinformationen während der Inbetriebnahme erläutert. Beachten Sie folgende Hinweise, um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden:

3.1 Sicherheitsinformationen

WARNUNG

Während der Inbetriebnahme können Sachschäden oder Verletzungen verursacht werden!

Befolgen Sie folgende Sicherheitsvorkehrungen, um Gefahren zu vermeiden:

- Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug. Es besteht Erstickungsgefahr.

3.2 Lieferumfang und Verpackungsinhalt

Im Lieferumfang des Eishörnschenmacher sind folgende Bestandteile enthalten:

- Waffeleisen
- Form für Eishörnschen
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und mögliche Schäden.
- Informieren Sie den Überbringer, Versicherer und Lieferanten umgehend über eine unvollständige Lieferung oder über Schäden aufgrund ungeeigneter Verpackung oder des Transports.

3.3 Auspacken

Packen Sie Ihr Gerät wie folgt aus:

- Nehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie innere und äußere Verpackungen.
- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch sorgfältig (siehe Kapitel Reinigung und Pflege).

3.4 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät während des Transports vor Schäden. Das Verpackungsmaterial wurde unter den Gesichtspunkten der Umweltverträglichkeit und Wiederverwertbarkeit ausgesucht und kann daher recycelt werden.

Recyceln Sie Verpackungsmaterial, um Materialrohstoffe zu schonen und die Menge von Abfall zu reduzieren. Entsorgen Sie nicht benötigte Verpackungen an Annahmestellen des „Grünen Punkts“.

HINWEIS

- Sofern möglich, sollten Sie die Verpackung für den Zeitraum der Garantie aufbewahren, um das Gerät im Fall von Schadenersatzansprüchen ordnungsgemäß verpacken zu können.

3.5 Aufstellungsort:

Um den sicheren und störungsfreien Gebrauch des Geräts zu gewährleisten, muss der Aufstellungsort folgende Anforderungen erfüllen:

- Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen, ebenen und horizontalen Untergrund mit ausreichender Tragkapazität.
- Wählen Sie einen Ort, an dem das Gerät für Kinder unzugänglich ist.
- Das Gerät darf nicht in Wand- oder Einbauschränken installiert werden.
- Installieren Sie das Gerät nicht an heißen, nassen oder extrem feuchten Orten oder in der Nähe von brennbaren Materialien.

- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, damit der Netzstecker im Notfall einfach getrennt werden kann.
- Wenn das Gerät an nicht stationären Orten installiert werden soll (z.B. Schiffe), muss dies durch spezielle Firmen / Elektriker geschehen, vorausgesetzt, sie können die Anforderungen für den sicheren Gebrauch des Geräts gewährleisten.

3.6 Netzanschluss

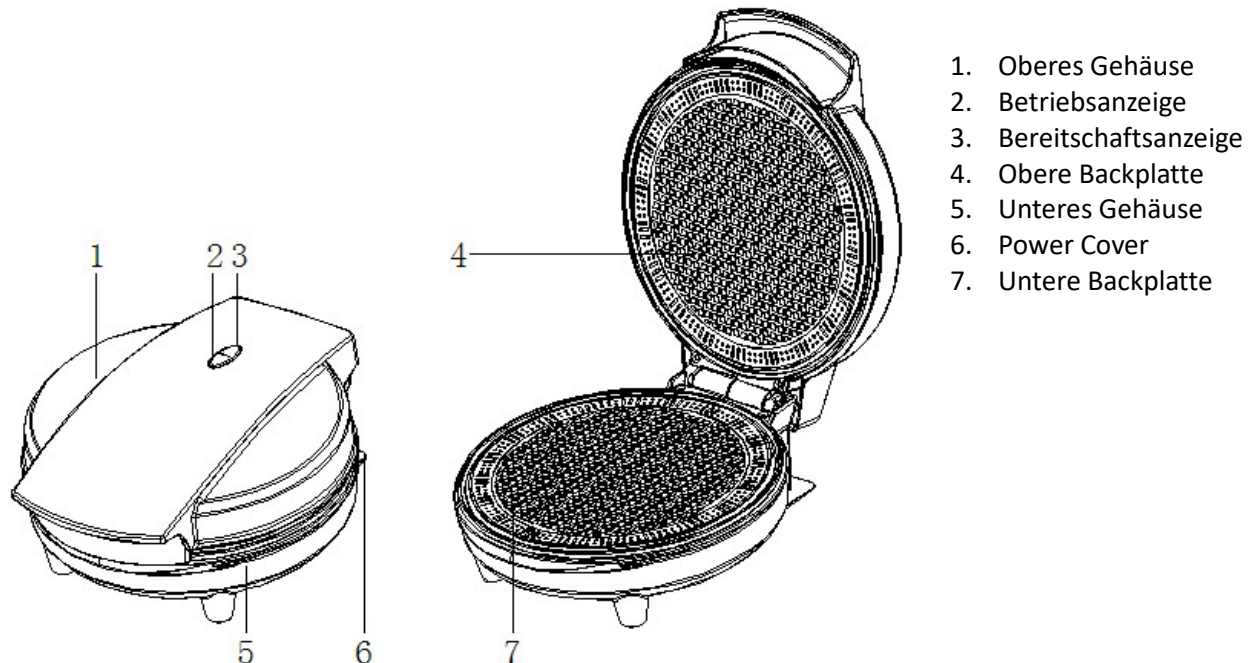
Um den sicheren und störungsfreien Gebrauch des Geräts zu gewährleisten, nehmen Sie den Netzanschluss wie folgt vor:

- Vergleichen Sie vor dem Anschluss die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit der Spannung in Ihrem Haushalt. Die Daten müssen übereinstimmen, um Schäden zu vermeiden. Lassen Sie sich im Zweifelsfall von einem qualifizierten Elektriker beraten.
- Die Steckdose muss mit einem 14A Schutzsicherer gesichert sein.
- Für die Verbindung des Geräts und der Steckdose darf ein (max.) 3 m langes Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von 1,5 mm² verwendet werden. Die Verwendung von Mehrfachsteckern oder -steckdosen ist aufgrund der damit einhergehenden Brandgefahr nicht erlaubt.
- Das Netzkabel darf nicht beschädigt sein und darf nicht unter Eismaschinen oder oberhalb von heißen oder scharfen Oberflächen installiert werden.
Die elektrische Sicherheit des Geräts ist nur gewährleistet, wenn das Gerät an ein ordnungsgemäß installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Steckdosen ohne ein Schutzleitersystem sind nicht zulässig. Lassen Sie ihre häusliche Installation im Notfall von einem qualifizierten Elektriker überprüfen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aufgrund eines fehlenden oder fehlerhaften Schutzleiters verursacht wurden.

4. Funktionen

Hier werden wichtige Funktionen des Geräts erläutert.

4.1 Übersicht:



4.2 Typenschild

Das Typenschild mit den Daten zur Stromversorgung und Leistung befindet sich an der Unterseite des Geräts.

5. Gebrauch und Handhabung

Hier finden Sie Informationen zum Gebrauch des Geräts. Beachten Sie folgendes, um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden:

WARNUNG

- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt, damit Sie in Gefahrensituationen umgehend eingreifen können.

5.1 Vor dem Gebrauch

Bevor Sie Ihr Gerät das erste Mal verwenden, entfernen Sie bitte alle Werbe- und Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie, ob die Backplatten sauber sind. Wischen Sie diese ggf. mit einem feuchten Lappen ab. Geben Sie für optimale Ergebnisse einen Teelöffel Pflanzenöl auf die antihafbeschichteten Platten. Verteilen Sie das Öl mit einem Küchentuch und wischen Sie überschüssiges Öl ab.

Heizen Sie das leere Gerät vor dem ersten Gebrauch gründlich vor. Schließen Sie den Deckel und stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Die rote Kontrollleuchte leuchtet auf, um anzuzeigen, dass das Gerät eingeschaltet wurde. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Minuten vorheizen. Ziehen Sie den Netzstecker. Öffnen Sie den Deckel und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen. Reinigen Sie die Grillplatten mit einem Papiertuch oder einem weichen Handtuch, sobald sie abgekühlt sind.

HINWEIS

Beim erstmaligen Erhitzen Ihres Waffeleisens können Rauch und Gerüche austreten. Dies ist ein normales Phänomen bei vielen Geräten. Die Sicherheit des Geräts wird davon nicht beeinträchtigt.

5.2 Waffeln zubereiten

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile und hitzebeständige Fläche.
2. Bereiten Sie den Waffelteig vor. Sie können Ihr eigenes Rezept benutzen oder das Rezept, die Sie im dieser Gebrauchsanleitung finden.
3. Stecken Sie den Stecker in der Steckdose. Die rote Kontrollleuchte leuchtet um anzuzeigen, dass das Gerät eingeschaltet ist.
4. Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Temperaturschalter ein.
5. Die grüne Kontrollleuchte wird aufleuchten, sobald das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat, um anzuzeigen, dass es für den Gebrauch bereit ist.
6. Klappen Sie der obersten Backplatte auf und gießen sie ein wenig Waffelteig auf der untersten Backplatte.

ACHTUNG

Nicht zu viel Teig auf die Backplatten gießen. Überschüssiger Teig läuft heraus. Füllen Sie nur so viel Teig ein, dass am Rand noch ca. 2 cm frei bleiben (siehe Fig. 1).



Fig. 1

7. Schließen Sie den Deckel.
8. Warten Sie ca. 2-3 Minuten bis die Waffel trocken und gleichmäßig gebacken ist.
9. Öffnen Sie den Deckel.
10. Entfernen Sie die Waffel von der Backplatte mit einem hitzebeständigen Nylon- oder Holz-Utensil.

ACHTUNG

Verwenden Sie keine Utensilien aus Metall auf die Backplatten weil diese die Antihafbeschichtung beschädigen könnten.

5.3 Eishörnchen zubereiten

1. Folgen Sie die Handlungen 1 t/m 9 unter 'Waffeln zubereiten'.
2. Lassen Sie die Waffel auf der Backplatte liegen und setzen Sie die Hörnchenform auf die Waffel wie in Fig. 2. Rollen Sie die Waffel weiter um die Hörnchenform.

ACHTUNG

Die Waffel und der Backplatte sind heiß! Benutzen Sie ein hitzebeständiges Nylon- oder Holz-Utensil oder benutzen Sie Topfhandschuhe.



Fig. 2

3. Lassen Sie das Eishörnchen auf dem Hörnchenform liegen, bis sie trocken ist (siehe Fig. 3).



Fig. 3

5.4 Schalen zubereiten

1. Folgen Sie die Handlungen 1 t/m 10 unter 'Waffeln zubereiten'.
2. Falten Sie die Waffel über ein Glas oder eine Tasse wie in Fig. 4.

ACHTUNG

Die Waffel und der Backplatte sind heiß! Benutzen Sie ein hitzebeständiges Nylon- oder Holz-Utensil oder benutzen Sie Topfhandschuhe.



Fig. 4

3. Lassen Sie das Schale über Kopf auf dem Glas trocknen.

5.5 Rezept Waffelteig

Zutaten:

150 gram Butter

250 gram Zucker

½ Liter lauwarmes Wasser

500 gram Mehl

1 Messerspitze Zimt

2 Eier

Machen Sie einen cremigen Teig aus Butter, Zucker und Eiern. Fügen Sie beim Rühren die anderen Zutaten langsam hinzu, bis ein glatter und nicht zu dünner Teig entstanden ist.

5.6 Nach dem Gebrauch

Schalten Sie das Gerät durch ziehen des Netzsteckers aus. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

6 Reinigung und Pflege

In diesem Kapitel werden wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege des Geräts erläutert. Bitte beachten Sie die Hinweise, um Schäden aufgrund einer falschen Reinigung zu vermeiden und einen reibungslosen Gebrauch des Geräts zu gewährleisten.

6.1 Sicherheitsinformationen

ACHTUNG

Beachten Sie die Sicherheitsinformationen vor der Reinigung Ihres Geräts.

- Schalten Sie vor der Reinigung das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Lappen.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Reinigern.

6.2 Reinigung

- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch und vor der Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Backplatten sind antihafbeschichtet und müssen daher nur geringfügig gereinigt werden. Wischen Sie die Backplatten einfach mit einem feuchten Lappen ab.
- Tauchen Sie das Waffeleisen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie keine Scheuerpads, Scheuerpulver oder Scheuermittel.
- Nicht im Geschirrspüler reinigen.
- Fetten Sie die Backplatten vor dem nächsten Gebrauch mit etwas Speiseöl ein, damit sich die gebackenen Waffeln leichter entfernen lassen.

6.3 Aufbewahrung

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Gerät immer vollständig abkühlen.
3. Stellen Sie das Gerät und die Hörnchenform an einem kühlen, trockenen Ort ab. Das Gerät kann sowohl horizontal wie vertikal abgestellt werden.

7. Störbehebung

In diesem Kapitel finden Sie Informationen zum Gebrauch des Geräts. Beachten Sie folgendes, um Schäden und Verletzungen zu vermeiden:

7.1 Sicherheitsinformationen

ACHTUNG

- Elektrische Geräte dürfen nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden, die vom Hersteller ausgebildet wurden.
- Reparaturen, die von unfähigen Personen ausgeführt werden, können für den Benutzer erhebliche Gefahren darstellen und das Gerät beschädigen.

7.2 Störbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät funktioniert nicht.	Netzstecker nicht richtig angeschlossen.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig angeschlossen ist.
Elektronik defekt.	Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst.	

ACHTUNG

- Falls oben genannte Schritte das Problem nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

8 Entsorgung alter Geräte



Elektrische und elektronische Geräte können wertvolle Materialien, jedoch auch gefährliche Substanzen enthalten, die für die Funktionalität und Sicherheit des Geräts erforderlich sind. Wenn letztere nicht recycelt oder nicht sachgemäß behandelt werden, können sie negative Auswirkungen auf die Gesundheit und Umwelt haben. Entsorgen Sie Ihr Gerät unter keinen Umständen über den normalen, nicht recycelbaren Haushaltsmüll.

HINWEIS

- Geben Sie elektrische und elektronische Altgeräte an Sammelstellen zum Recyceln ab. Wenden Sie sich mit Fragen an Ihre örtliche Gemeinde, Ihren Sperrmülldienst oder Einzelhändler.
- Bewahren Sie Altgeräte bis zur Entsorgung für Kinder unzugänglich auf.

9. Garantie

- Wir bieten für dieses Gerät eine 24-monatige Garantie, beginnend ab Kaufdatum, für Mängel aufgrund von Hersteller- oder Materialfehlern.
- Gesetzliche Garantieansprüche gemäß § 439 ff. BGB-E bleiben davon unberührt.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden aufgrund einer unsachgemäßen Handhabung oder Verwendung sowie auf Fehlfunktionen, die die Funktionsweise oder den Wert des Geräts nur geringfügig beeinträchtigen. Wir haften weder für Verbrauchsmaterial oder Transportschäden, noch für Schäden aufgrund von Reparaturen, die nicht von uns durchgeführt wurden.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in privaten Haushalten vorgesehen und verfügt über entsprechende Leistungsparameter.
- Der Verwendung für gewerbliche Zwecke unterliegt der Garantie nur bis zu einem Ausmaß, das mit dem Einsatz in einer häuslichen Umgebung vergleichbar ist. Darüber hinausgehende, gewerbliche Verwendungszwecke sind nicht bestimmungsgemäß.
- Bei begründeten Schadenersatzansprüchen werden wir nach eigenem Ermessen das fehlerhafte Gerät reparieren oder durch ein einwandfreies Gerät ersetzen.

Anstehende Störungen müssen innerhalb von 14 Tagen nach Lieferung gemeldet werden. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Zur Geltendmachung eines Schadenersatzanspruches kontaktieren Sie uns bitte vor dem Einsenden des Geräts (wir benötigen immer den Kaufbeleg).

10. Technische Daten

Gerät	Eishörnschenmacher
Modell	99263
Stromversorgung	230 V, 50 Hz
Stromverbrauch	700 W
Äußere Abmessungen (H x B x T)	Durchmesser: 25,5 cm Höhe: 11,3 cm Breite: 20,6 cm
Nettogewicht	1,3 kg

11. CE-Richtlinien

Hiermit erklärt Commaxx BV, Wiebachstraat 37, 6466 NG Kerkrade, The Netherlands dass dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie entspricht.

Die Konformitätserklärung kann unter techdoc@commaxxgroup.com eingesehen werden.



12. Service

Wenn Fragen, bitte wenden sie sich an service@commaxxgroup.com

Commaxx BV, Wiebachstraat 37, 6466 NG Kerkrade, The Netherlands

English

1. Operating Manual

1.1 General

Please read the information contained herein so that you can become familiar with your device quickly and take advantage of the full scope of its functions.

1.2 Information on this manual

These Operating Instructions are a component of 99263 ice cream cone maker and provide you with important information for the initial commissioning, safety, intended use and care of the device.

The Operating Instructions must be available at all times at the device. This Operating Manual must be read and applied by every person who is instructed to work with the device:

- Commissioning
- Operation
- Troubleshooting and/or
- Cleaning

Keep the Operating Manual in a safe place and pass it on to the subsequent owner along with the device.

1.3 Warning notices

The following warning notices are used in the Operating Manual concerned here.

DANGER

A warning notice of this level of danger indicates a potentially dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to death or serious injuries.

- Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the danger of death or serious personal injuries.

WARNING

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to serious injuries.

- Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

ATTENTION

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to slight or moderate injuries.

- Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

PLEASE NOTE

A notice of this kind indicates additional information, which will simplify the handling of the machine.

2 Safety

This chapter provides you with important safety notices when handling the device. The device corresponds with the required safety regulations. Improper use can result in personal or property damages.

2.1 Intended use

This device is only intended for use in households in enclosed spaces for

- Making ice cream cones, waffle scones or waffle rolls

Uses for a different purpose or for a purpose which exceeds this description are considered incompatible with the intended or designated use.

WARNING

Danger due to unintended use

Dangers can emanate from the device if it is used for an unintended use and/or a different kind of use.

- Use the device exclusively for its intended use.
- Observe the procedural methods described in this Operating Manual.
- **ATTENTION! ONLY USE THE ORIGINAL POWER BASE TO HEAT THE DEVICE!**

Claims of all kinds due to damages resulting from unintended uses are excluded. The User bears the sole risk.

2.2 General Safety information

PLEASE NOTE

Please observe the following general safety notices with regard to the safe handling of the device.

- Examine the device for any visible external damages prior to using it. Never put a damaged device into operation.
- If the connection lead is damaged, you will need to have a new connection lead installed by an authorized electrician.
- Make sure the voltage in your outlet is the same as the voltage indicated in the appliance's rating label.
- The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety; children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

- Do not leave the device unsupervised when it is in operation.
- Turn the power off before you insert or remove a plug. Remove by grasping the plug – do not pull on the cord.
- Only qualified electricians, who have been trained by the manufacturer, may carry out any repairs that may be needed. Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user.
- Only customer service departments authorized by the supplier may carry out repairs on the device during the guarantee period, as otherwise the guarantee entitlements will be null and void in the event of any subsequent damages.
- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Only such parts will guarantee that the safety requirements are fulfilled.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid

2.3 Danger of burns

DANGER

The prepared ice cones and the interior of the ice cone maker get very hot.

Observe the following safety instructions and be careful not to burn or scald yourself or others:

- When the device is in use, the interior of the ice cone maker gets very hot!
- When you are preparing the ice cone waffle, keep the lid closed.

2.4 Dangers due to electrical power

DANGER

Mortal danger due to electrical power!

Mortal danger exists when coming into contact with live wires or subassemblies!

Observe the following safety notices to avoid dangers due to electrical power:

- If the connection lead is damaged, you will need to have a special connection lead installed by an authorized electrician.
- Do not operate this device if its power cable or plug is damaged, if it does not work properly or if it is damaged or has been dropped. If the power cable is damaged, it will need to be replaced by the manufacturer or his service agency or a similar qualified person, to avoid any dangers.
- Do not open the housing on the device under any circumstances. There is a danger of an electrical shock if live connections are touched and the electrical or mechanical structure is altered. In addition, functional faults on the device can also occur.

3 Commissioning

This chapter provides you with important safety notices during the initial commissioning of the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

3.1 Safety information

WARNING

Personal and property damages can occur during commissioning of the device!

Observe the following safety notices to avoid such dangers:

- Packaging materials may not be used for playing. There is a danger of suffocation.

3.2 Delivery scope and transport inspection

As a rule, the ice cone maker is delivered with the following components:

- Waffle maker
- Ice cream cone form
- Operating Instructions

PLEASE NOTE

- Examine the shipment for its completeness and for any visible damages.
- Immediately notify the carrier, the insurance and the supplier about any incomplete shipment or damages as a result of inadequate packaging or due to transportation.

3.3 Unpacking

Unpack your device as follows:

- Take out the device from the box and remove the interior and exterior packaging.
- Clean the appliance thoroughly before the first use. (see chapter Cleaning and maintenance)

3.4 Disposal of the packaging

The packaging protects the device against damages during transit. The packaging materials are selected in accordance with environmentally compatible and recycling-related points of view and can therefore be recycled.

Returning the packaging back to the material loop saves raw materials and reduces the quantities of accumulated waste. Take any packaging materials that are no longer required to “Green Dot” recycling collection points for disposal.

PLEASE NOTE

- If possible, keep the original packaging for the device for the duration of the guarantee period of the device, in order that the device can be re-packaged properly in the event of a guarantee claim.

3.5 Setup location requirements:

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the setup location must fulfill the following prerequisites:

- The device must be set up on a firm, flat, horizontal surface with sufficient load-bearing capacity.
- Choose the setup location in such a way that children cannot reach the device.
- The device is not intended to be installed in a wall or a built-in cupboard.
- Do not set up the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable material.
- The electrical socket must be easily accessible so that the power lead can be disconnected easily, in the case of an emergency.
- The installation and assembly of this device in non-stationary setup locations (e.g. on ships) must be carried out by specialist companies / electricians, provided they guarantee the prerequisites for the safe use of this device.

3.6 Electrical connection

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the following instructions

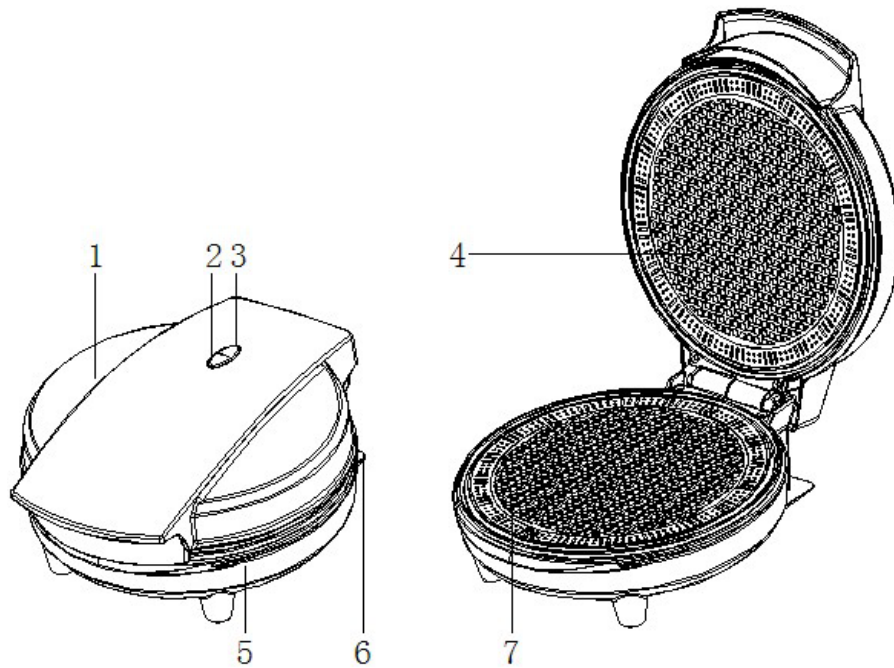
must be observed for the electrical connection:

- Before connecting the device, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your electrical network. This data must agree in order that no damages occur in the device. If in doubt, ask your qualified electrician.
- The electrical outlet must be protected by a 16A safety cut-out switch.
- The connection between the device and the electrical network may employ a 3 meter long (max.) extension cable with a cross-section of 1.5 mm². The use of multiple plugs or gangs is prohibited because of the danger of fire that is involved with this.
- Make sure that the power cable is undamaged and has not been installed under the ice maker or over hot or sharp surfaces.
- The electrical safety of the device is only guaranteed if the device is connected to a properly installed protective conductor system. Operations using an electrical outlet without a protective conductor are prohibited. If in doubt, have the house installation checked over by a qualified electrician. The manufacturer cannot be made responsible for damages that are caused by a missing or damaged protective conductor.

4 Function

In this chapter, you'll find important information on the function of the device.

4.1 Overview:



1 Upper housing
2 Power indicator
3 Ready indicator
4 Upper plate

5 Bottom housing
6 Power cover
7 Bottom plate

4.2 Rating plate

The rating plate with the connection and performance data can be found beneath the device.

5 Operation and Handling

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

WARNING

- Do not leave the device unsupervised when it is in operation, so that you can intervene quickly in the event of dangers.

5.1 First time use

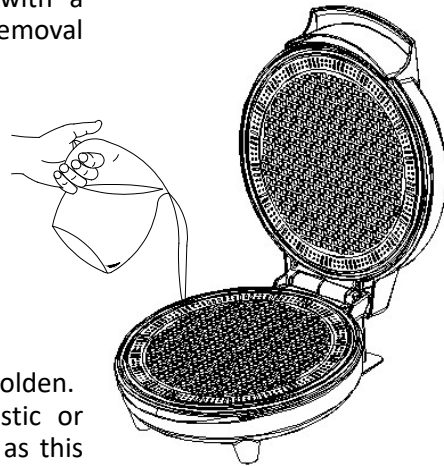
Before using the appliance for the first time, peel off any promotional materials and packaging materials, and check that the cooking plates are clean and free of dust. If necessary, wipe over with a damp cloth. For the best results, pour a teaspoon of vegetable oil on to the non-stick plates. Spread over with an absorbent kitchen towel and wipe off any excess oil.

PLEASE NOTE

When your ice cone maker is heated for the first time, it may emit slight smoke or odor. This is normal with many heating appliances. This does not affect the safety of your appliance.

5.2 Waffles

1. Insert the pin plug into the power outlet, you will notice that the ready indicator will go on, indicating that the ice cone maker has begun preheating.
2. Prepare a waffle batter. You can use your own recipe or the recipe you will find in this instruction manual.
3. Allow your ice cone maker to pre-heat until the ready indicator goes out. This indicates that the cooking plates have reached the correct temperature for cooking.
4. For best results, lightly spray the cooking plates with a cooking oil spray before using. This will assist in the removal of the donuts after cooking.
5. Divide batter into pan holes as per recipes using a jug and spoon or fabric piping bag. Leave the batter at least 2 cm away from the sides, if you use too much batter, some batter may flow out of the device.
6. Gently close the lid, ensuring the latch locks in place. Do not slam the lid down as it may cause the mixture to run off the cooking plates.
7. Allow to cook for approximately 3- 5 minutes or until golden.
8. To remove the ice cone waffle, always use a plastic or wooden spatula. Never use a sharp object or metal, as this will damage the non-stick surface of cooking plates.



PLEASE NOTE

Do not use disposable plastic piping bags as these may melt if they come into contact with hot plates.

5.3 Ice cones

1. Follow up the instructions 1 t/m 7 in 'Waffles'.
2. Leave the waffle on the baking plate and place the accessory for waffle cones on the waffle like in Fig. 2. Roll the waffle around the cone accessory.

PLEASE NOTE

The waffle and the baking plates are hot! Use a heat resistant nylon or wooden utensil or use oven gloves.



Fig. 2

3. Leave the waffle cone on the accessory to dry (see Fig. 3).



Fig. 3

5.4 Waffle trays

1. Follow up the instructions 1 - 8 in 'Making waffles'.
2. Fold the waffle over a glass or cup.
3. Leave the waffle tray on the glass to dry.

PLEASE NOTE

The waffle and the baking plates are hot! Use a heat resistant nylon or wooden utensil or use oven gloves.

5.5 Recipe waffle batter

Ingredients:

- 150 grams butter
- 250 grams sugar
- 1/2 liter of lukewarm water
- 500 grams flour
- 1 knife point of cinnamon
- 2 eggs

Make a creamy batter of the butter, sugar and eggs. While stirring, add the other ingredients slowly until the whole has become a smooth and slightly thick batter.

5.6 After use

Turn the device off by unplugging it. Let the device cool down entirely.

6 Cleaning and Maintenance

This chapter provides you with important notices with regard to cleaning and maintaining the device. Please observe the notices to prevent damages due to cleaning the device incorrectly and to ensure trouble-free operation.

6.1 Safety information

ATTENTION

Please observe the safety instructions, before cleaning your ice cone maker.

- Before cleaning switch off the unit and take the power plug out of the outlet.
- Clean the unit with a soft cloth.
- Don't clean the ice cone maker with detergents.

6.2 Cleaning

- The cooking plates are coated with non-stick cooking surface, therefore little cleaning is required. Simply wipe cooking plates over with a damp cloth.
- Do not immerse the ice cone maker in water or other liquids.
- Do not use abrasive scouring pads, powders or cleaners.
- Do not place in the dishwasher.
- Before next use, lightly grease the cooking plates for easy removal of cooked ice cream cone waffles.
- Always make sure the ice cone maker is cool and dry before string.

7 Troubleshooting

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

7.1 Security advices

ATTENTION

- Repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel who are trained by the manufacturer.
- Repairs performed by untrained persons may result in considerable hazards for the user and damage the machine.

7.2 Troubleshooting

Error	Possible cause	Problem solving
The appliance doesn't work.	Mains plug is not connected correctly.	Please check that the mains plug of the appliance is connected correctly.
Electronic defect.	Please contact customer support.	

ATTENTION

- If above mentioned steps don't solve the problem, please contact your customer service.

8 Disposal of the Old Device



Old electric and electronic devices frequently still contain valuable materials. However, they also contain damaging substances, which were necessary for their functionality and safety. If these were put in the non-recyclable waste or were handled incorrectly, they could be detrimental to human health and the environment. Therefore, do not put your old device into the non-recyclable waste under any circumstances.

PLEASE NOTE

- Utilize the collection point, established in your town, to return and recycle old electric and electronic devices. If necessary, contact your town hall, local refuse collection service or your dealer for information.
- Ensure that your old device is stored safely away from children until it is taken away.

9 Guarantee

- We provide a 24 month guarantee for this product, commencing from the date of sale, for faults which are attributable to production or material faults.
- Your legal guarantee entitlements in accordance with § 439 ff. BGB-E remain unaffected by this.
- The guarantee does not include damages, which were incurred as a result of improper handling or use, as well as malfunctions which only have a minor effect on the function or the value of the device. Consumables, transit damages, inasmuch as we are not responsible for these, as well as damages, which were incurred as a result of any repairs that were not performed by us, are also excluded from the guarantee entitlements.
- This device is designed for use in domestic situations and has the appropriate performance levels.
- Any use in commercial situations is only covered under the guarantee to the extent that it would be comparable with the stresses of being used in a domestic situation. It is not intended for any additional, commercial use.
- In the event of justified complaints, we will repair the faulty device at our discretion or replace it with a trouble-free device.

Any pending faults must be reported within 14 days of delivery. All further claims are excluded. To enforce a guarantee claim, please contact us prior to returning the device (always provide us with proof of purchase).

10 Technical Data

Device	Ice cone maker
Model	99263
Mains data	230 V, 50 Hz
Power consumption	700 W
External measurements (H x W x D):	Diameter: 25,5 cm Height: 11,3 cm Width: 20,6 cm
Net weight	1,3 kg

11 CE Regulations

Commaxx BV, Wiebachstraat 37, 6466 NG Kerkrade, The Netherlands, declares that this product is in compliance with the essential EU directive requirements.

The declaration of conformity may be consulted via techdoc@commaxxgroup.com



12 Service

If you have any further questions about the product after reading this manual, please contact the customer service: service@commaxxgroup.com

Commaxx BV, Wiebachstraat 37, 6466 NG Kerkrade, The Netherlands

Français

1. Manuel d'instructions

1.1 Généralités

Veillez lire les informations contenues dans ce manuel afin de vous familiariser rapidement avec votre appareil et profiter de l'intégralité de ses fonctionnalités.

1.2 Informations sur ce manuel

Ces instructions d'utilisation vous sont fournies avec le machine pour fabriquer cônes de crème glace 99263 et contiennent des informations importantes pour l'installation initiale, la sécurité, l'utilisation envisagée et l'entretien de l'appareil.

Les instructions d'utilisation doivent être disponibles à tout moment à proximité de l'appareil. Ce manuel d'instructions doit être lu et appliqué par quiconque est amené à travailler avec l'appareil.

- Installation
- Utilisation
- Résolution des problèmes et/ou
- Nettoyage

Gardez le manuel d'instructions dans un endroit sûr et remettez-le avec l'appareil si celui-ci change de mains.

1.3 Remarques d'avertissement

Les remarques d'avertissement suivantes sont utilisées dans le présent manuel d'instructions.

DANGER

Une remarque d'avertissement de ce niveau de danger indique une situation potentiellement dangereuse.

Si la situation dangereuse n'est pas évitée, cela peut causer un décès ou des blessures sévères.

- Respectez les instructions de cette avertissement afin d'éviter le risque de décès ou de blessure sévère.

AVERTISSEMENT

Une remarque d'avertissement de ce niveau de danger indique une situation dangereuse probable.

Si la situation dangereuse n'est pas évitée, cela peut causer des blessures sévères.

- Respectez les instructions de cet avertissement afin d'éviter le risque de blessure.

ATTENTION

Une remarque d'avertissement de ce niveau de danger indique une situation dangereuse probable.

Si la situation dangereuse n'est pas évitée, cela peut causer un décès ou des blessures moyennes et légères.

- Respectez les instructions de cet avertissement afin d'éviter le risque de blessure.

REMARQUE

Une remarque de ce type indique une information supplémentaire, qui simplifiera la manipulation de la machine.

2 Sécurité

Ce chapitre vous fournit des remarques importantes sur la sécurité lors de la manipulation de l'appareil. L'appareil est conforme aux réglementations de sécurité appropriées. Une utilisation incorrecte peut aboutir à des dégâts physiques ou matériels.

2.1 Utilisation prévue

Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation domestique dans des espaces fermés pour

- Faire des gaufres, des cônes de crème glace, des gâteaux gaufrés ou des gaufres roulées

Les utilisations pour d'autres finalités ou dépassant les performances décrites ici sont considérées comme incompatible avec l'utilisation prévue ou désignée.

AVERTISSEMENT

Danger du fait d'une utilisation incorrecte !

Des dangers peuvent survenir du fait d'une utilisation incorrecte de l'appareil et/ou d'une utilisation différente de celle prévue.

- N'utilisez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné.
- Respectez les méthodes de procédure décrites dans ce manuel d'instruction.
- ATTENTION! UTILISEZ SEULEMENT LE BASE D'ALIMENTATION ORIGINAL, FOURNI À LA PICET À LA CHALEUR !

Les réclamations de toute sorte du fait de dégât résultant d'utilisation non désignée ne seront pas traitées.

L'utilisateur assumera seul la responsabilité.

2.2 Informations générales sur la sécurité

REMARQUE

Veillez respecter les remarques générales sur la sécurité qui suivent pour une manipulation de l'appareil sans danger.

- Examinez si l'appareil ne présente pas de dégât externe visible avant de l'utiliser. Ne faites jamais fonctionner un appareil endommagé.
- Si un fil de connexion est endommagé, vous devrez faire installer un nouveau fil de connexion par un électricien agréé.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales seraient réduites, qui manqueraient d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles n'aient été informées ou soient surveillées sur l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité ; les enfants doivent être surveillés afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou de la connaissance nécessaires, sous surveillance ou s'ils ont reçu les instructions

concernant l'utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants de moins de 8 ans et sous surveillance.

- Rangez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de huit ans.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
- Seul un électricien qualifié ayant été formé par le fabricant, peut effectuer des réparations nécessaires. Des réparations exécutées de manière incorrectes peuvent constituer un danger considérable pour l'utilisateur.
- Seuls les départements de service client autorisés par le fabricant peuvent procéder aux réparations sur l'appareil pendant la période de garantie, autrement les droits liés à la garantie seront annulés en cas de dégâts subséquents.
- Les composants défectueux doivent toujours être remplacés par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces garantiront que les exigences de sécurité sont remplies.

2.3 Danger de brûlures

DANGER

La gaufre dans le gaufrier peuvent devenir brûlant.

Respectez les instructions de sécurité suivantes et prenez garde de ne pas brûler ou ébouillanter vous-même ou les autres.

- Lorsque la tranche est effectuée, puis l'intérieur de l'appareil est très chaud

2.4 Dangers liés à l'alimentation électrique

DANGER

Danger mortel lié à l'alimentation électrique !

Un danger mortel existe lorsque vous entrez en contact avec des fils ou sous-composants sous tension !

Respectez les remarques de sécurité suivantes pour éviter les dangers liés à l'alimentation électrique:

- Si un fil de connexion est endommagé, vous devrez faire installer un fil de connexion spécial par un électricien agréé.
- Ne faites pas fonctionner cet appareil si son câble d'alimentation ou sa prise est endommagée, s'il en fonctionne pas correctement ou après qu'il ait chuté. Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou une personne similairement qualifiée, pour éviter les risques inutiles.
- N'ouvrez pas le boîtier sur l'appareil sous aucune circonstance. Il y'a un danger de choc électrique si vous touchez des connexions sous tension et si la structure électrique ou mécanique est altérée. Par ailleurs, des défauts fonctionnels de l'appareil peuvent également se produire.

3 Installation

Ce chapitre vous adresse des remarques importantes sur la sécurité lors de l'installation initiale de l'appareil. Observez les remarques suivantes pour éviter les dangers et les dégâts :

3.1 Informations sur la sécurité

AVERTISSEMENT

Des dégâts physiques et matériels peuvent se produire lors de l'installation de l'appareil !

Respectez les remarques sur la sécurité qui suivent pour éviter ces dangers :

- éviter de toucher les plaques de cuisson. Celles-ci peuvent être brûlantes!

3.2 Accessoires fournis et inspection après transport

Le Machine pour fabriquer cônes de crème glace est fourni avec les éléments suivants :

- Gaufrier
- Moule à cône
- Instructions d'utilisation

REMARQUE

- Examinez que l'emballage que vous recevez est complet et qu'il ne présente pas de dégât visibles.
- Signalez immédiatement le transporteur, l'assurance et le fournisseur en cas de livraison incomplète ou dégâts résultant d'un emballage inadéquat ou dû au transport.

3.3 Déballage

Déballer votre appareil de la manière suivante :

- Sortez l'appareil de l'emballage, ainsi que les éléments d'emballage intérieur et extérieur.
- Nettoyez l'appareil entièrement avant la première utilisation. (consultez le chapitre sur le nettoyage et l'entretien)

3.4 Elimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil contre les dégâts dus au transport. Les matériaux d'emballage sont sélectionnés conformément aux préoccupations environnementales et de recyclage, ils peuvent donc être recyclés.

Renvoyer l'emballage à la boucle matérielle économise des matières premières et réduit les quantités de déchets accumulés. Amenez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin aux points de collecte « point vert » pour leur élimination.

REMARQUE

- Si possible, gardez l'emballage d'origine pour l'appareil pendant la durée de la période de garantie de l'appareil, afin que l'appareil puisse être réemballé correctement en cas de réclamation de garantie.

3.5 Exigences concernant l'emplacement d'installation :

Afin de garantir une utilisation sûre et sans problème de l'appareil, l'emplacement d'installation doit répondre aux conditions suivantes :

- L'appareil doit être installé sur une surface ferme, plate et horizontale avec une capacité de support suffisante.
- Choisissez l'emplacement d'installation de manière à ce que les enfants ne puissent pas atteindre l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour être installé dans un mur ou un placard intégré.
- N'installez pas l'appareil dans un environnement chaud, humide ou extrêmement humide ou près de matériaux inflammables.

- La prise électrique doit être facilement accessible afin que le fil d'alimentation puisse être facilement déconnecté en cas d'urgence.
L'installation et l'assemblage de cet appareil dans des endroits mobiles (ex : bateau) doivent être effectués par des entreprises / électriciens spécialisés, à conditions qu'ils garantissent les pré-requis pour l'utilisation sans danger de l'appareil.

3.6 Connexion électrique

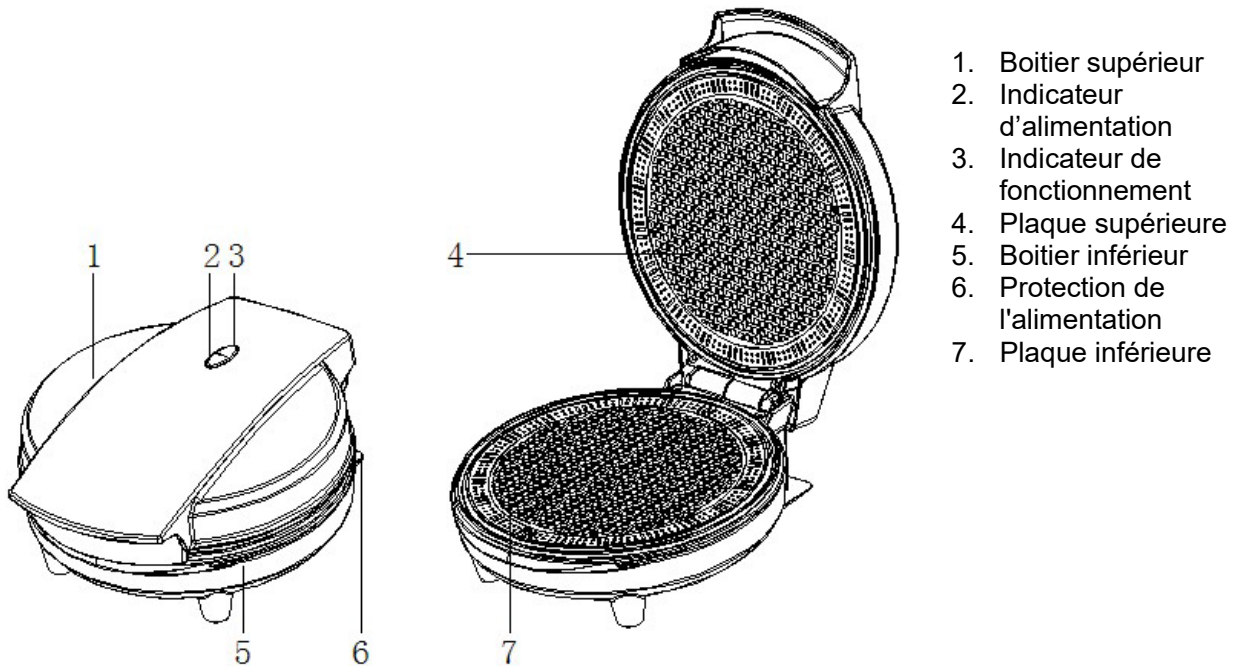
Afin de garantir une utilisation sûre et sans problème de l'appareil, les instructions suivantes concernant la connexion électrique doivent être respectées :

- Avant de connecter l'appareil, comparez les données de connexion (tension et fréquence) sur la plaque marque avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre afin qu'aucun dégât ne se produise sur l'appareil. En cas de doute, demandez à un électricien agréé.
- L'installation électrique doit être protégée par un interrupteur coupe-circuit de sécurité de 16 A.
- La connexion entre l'appareil et le réseau électrique peut se faire avec une rallonge de 3m maximum avec une section croisée de 1,5 mm². L'utilisation de prises ou ports multiples est interdite du fait du risque d'incendie qu'elle implique.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas endommagé et n'a pas été installé sous un congélateur ou sur des surfaces chaudes ou coupantes.
- La sécurité électrique de l'appareil n'est garantie que si l'appareil est connecté à un système de conduction protégée correctement installé. Une utilisation sur une installation électrique sans conducteur de protection est interdite. En cas de doute, faites vérifier votre installation domestique par un électricien agréé. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour les dégâts causés par un conducteur de protection manquant ou endommagé.

4 Fonctionnalité

Dans ce chapitre, vous trouverez des informations importantes sur le fonctionnement de l'appareil.

4.1 Aperçu :



4.2 Plaque marque

La plaque marque avec les données de connexion et de performance se trouve en dessous de l'appareil.

5 Fonctionnement et manipulation

Ce chapitre vous fournit des remarques importantes sur la manière d'utiliser l'appareil.

Observez les remarques suivantes pour éviter les dangers et les dégâts :

5.1 Avant l'utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, enlevez tous les éléments publicitaires et d'emballage, et vérifiez que les plaques de cuisson sont propres et exemptes de poussière. Si nécessaire, essuyez avec un linge humide. Pour de meilleurs résultats, versez une cuillère à café d'huile végétale sur les plaques antiadhésives. Étalez avec un papier essuie-tout absorbant et essuyez l'excès d'huile.

Lorsque votre machine à gaufre est chauffée pour la première fois, elle peut émettre une légère fumée ou odeur. Cela est normal sur de nombreux appareils chauffants. Cela n'affecte pas la sécurité de votre appareil.

AVERTISSEMENT

Lors de la première utilisation, l'appareil peut dégager un peu de fumée. C'est normal.

5.2 Faire des gaufres

1. Veillez à ce que l'appareil soit toujours posé sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur.
2. Veillez que la pâte à gaufres est prête. Vous pouvez utiliser votre propre recette ou la recette que vous trouverez plus loin dans ce mode d'emploi.

3. Branchez la prise. Le voyant rouge s'allumera pour indiquer que l'appareil est sous tension.
4. Réglez la température souhaitée en se servant du bouton de température.
5. Le voyant vert s'allumera dès que l'appareil aura atteint la température fixée pour indiquer que l'appareil est prêt à être utilisé.
6. Ouvrez le couvercle et versez de la pâte à gaufre sur la plaque de cuisson inférieure.

ATTENTION

Veillez à ne pas trop verser de pâte car la quantité superflue coulerait entre les plaques. Laissez au moins 2 cm de côté (voir Fig. 1).



Fig. 1

7. Fermez le couvercle.
8. Attendez de 2 à 3 minutes jusqu'à ce que la gaufre soit sèche et cuite uniformément.
9. Ouvrez le couvercle.
10. Retirez la gaufre de la plaque de cuisson à l'aide d'un ustensile en nylon résistant à la chaleur ou en bois.

ATTENTION

Ne jamais utiliser un ustensile en métal sur les plaques de cuisson car ils risqueraient d'abîmer le revêtement antiadhésif.

5.3 Pour faire des cornets gaufrés

1. Suivre les instructions 1 t/m 9 dans 'Faire des gaufres'.
2. Laissez la gaufre sur la plaque de cuisson et placez l'accessoire pour cornets gaufrés sur la gaufre comme l'indique la fig. 2. Roulez la gaufre autour de l'accessoire pour obtenir un cornet gaufré.

ATTENTION

La gaufre et les plaques de cuisson sont brûlants! Utilisez un ustensile en nylon résistant à la chaleur ou en bois, ou servez-vous de mitaines de four.



Fig. 2

3. Laissez le cornet gaufré sur l'accessoire afin qu'il sèche (voir Fig. 3).



Fig. 3

5.4 Faire plateaux gaufrés

1. Suivre les instructions 1t/m 10 dans 'Faire des gaufres'.
2. Pliez la gaufre sur un verre ou une tasse comme le montre la Fig. 4.
Attention: la gaufre et les plaques de pâtisserie sont brûlants! Utilisez un ustensile en nylon résistant à la chaleur ou en bois, ou servez-vous de mitaines de four.



Fig. 4

3. Laissez le plateau gaufré sécher sur le verre.

5.5 Recette pâte à gaufres

Ingrédients:

- 150 grammes de beurre
- 250 grammes de sucre
- ½ litre d'eau tiède
- 500 grammes de farine
- 1 pointe de couteau de cannelle
- 2 œufs

Faites une pâte crémeuse avec le beurre, le sucre et les œufs. Ajoutez, en remuant, les autres ingrédients doucement jusqu'à ce que l'ensemble soit devenu une pâte souple et pas trop liquide.

5.6 Après l'utilisation

Éteignez l'appareil en le débranchant. Laissez l'appareil refroidir complètement.

6 Nettoyage et entretien

Ce chapitre vous fournit des remarques importantes sur la manière de nettoyer et entretenir l'appareil. Merci de respecter les remarques pour empêcher les dégâts causés par un nettoyage incorrect de l'appareil et vous garantir une utilisation sans problème.

6.1 Informations sur la sécurité

ATTENTION

Veillez observer les instructions de sécurité avant de nettoyer votre machine pour fabriquer cônes de crème glace.

- Avant de nettoyer, éteignez l'unité et sortez la prise du secteur.
- Nettoyez l'unité avec un linge doux.
- Ne nettoyez pas le machine pour fabriquer cônes de crème glace avec des détergents.

6.2 Nettoyage

- Éteignez toujours l'alimentation et enlevez la prise avant et après le nettoyage.
- Les plaques de cuisson sont couvertes avec un revêtement antiadhésif, par conséquent, très peu de nettoyage est nécessaire. Essayez simplement les plaques de cuisson avec un linge

humide.

- N'immergez pas la machine à gaufrette dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez pas de tampons, poudres ou nettoyant abrasifs.
- Ne placez pas l'appareil dans le lave-vaisselle.
- Avant l'utilisation suivante, graissez légèrement les plaques de cuisson pour pouvoir enlever plus facilement les gaufrettes.

7 Résolution des problèmes.

Ce chapitre vous fournit des remarques importantes sur la manière d'utiliser l'appareil. Observez les remarques suivantes pour éviter les dangers et les dégâts :

7.1 Conseils de sécurité

ATTENTION

- Les réparations d'appareils électriques doivent être effectués par du personnel qualifié ayant reçu la formation du fabricant.
- Les réparations effectuées par des personnes non formées peuvent être source de dangers considérables pour l'utilisateur et de dégâts sur la machine.

7.2 Résolution des problèmes

Erreur	Cause possible	Résolution du problème
L'appareil ne fonctionne pas	La prise d'alimentation n'est pas correctement branchée	Veillez vérifier que la prise secteur de l'appareil est correctement connectée.
Défaut électronique	Veillez consulter le service de support clients.	

ATTENTION

- Si les mesures ci-dessus ne permettent pas de résoudre le problème, veuillez contacter votre service de support client.

8 Elimination des appareils usagés



Les appareils électriques et électroniques usagés contiennent souvent des matériaux valorisables. Toutefois, ils contiennent aussi des substances dangereuses, qui ont été nécessaires pour leur fonctionnement et leur sécurité. S'ils sont jetés avec les déchets non recyclables, ou manipulés incorrectement, ils peuvent devenir nuisibles pour la santé humaine et pour l'environnement. Par conséquent, ne jetez pas votre ancien appareil avec les déchets non recyclables, sous aucune circonstance.

REMARQUE

- Utilisez les points de collecte établis dans votre ville, pour rendre et recycler les vieux appareils électriques et électroniques. Si nécessaire, contactez votre mairie, votre service de collecte des déchets local ou votre vendeur pour plus d'informations.
- Assurez-vous que votre ancien appareil est rangé de manière sûre et hors de portée des enfants jusqu'à ce que vous l'emmeniez.

9 Garantie

Nous proposons une garantie de 24 mois pour ce produit, à compter de la date d'achat, pour les défauts attribuables à la production ou au matériel.

Vos droits légaux de garantie sont conformes au § 439 ff. Le BGB-E reste in affecté par cela.

La garantie n'inclut pas les dégâts survenus du fait d'une manipulation ou utilisation incorrecte, ainsi que les dysfonctionnements qui n'ont qu'un effet mineur sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil. Les pertes de biens périssables, les dégâts dus au transport, tant que nous n'en sommes pas responsables, qui sont survenus du fait de réparation n'ayant pas été effectuée par nos services, sont également exclus de cette garantie.

Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique et avec les niveaux de performance appropriés.

Toute utilisation en contexte commercial est également couverte par la garantie dans la mesure où elle serait comparable à un niveau d'utilisation domestique. L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

Dans le cas de plainte justifiée, nous réparerons l'appareil défectueux ou le remplacerons à notre discrétion par un appareil sans défaut.

Tout défaut en attente doit être signalé sous 14 jours après livraison.

Toutes les réclamations supplémentaires sont exclues.

Pour faire appliquer une demande de garantie, veuillez nous contacter avant de renvoyer l'appareil (fournissez-nous toujours une preuve d'achat).

10 Données techniques

Appareil	Machine pour fabriquer cônes de crème glace
Modèle	99263
Données secteur	230 V, 50 Hz
Consommation énergétique	700 W
Dimensions externes (H x L x P):	Diamètre : 25.5 cm Hauteur: 11.3 cm largeur: 20.6 cm
Poids net	1,3 kg

11 Normes CE

Commaxx BV, Wiebachstraat 37, 6466 NG Kerkrade, The Netherlands, déclare par la présente que ce produit est conforme aux exigences essentielles des directives européennes.

La déclaration de conformité peut être consultée sur techdoc@commaxxgroup.com



12 Service

Pour toute question, contactez le service clientèle : service@commaxxgroup.com

Commaxx BV, Wiebachstraat 37, 6466 NG Kerkrade, The Netherlands

Dansk

1. Brugsanvisning

1.1 Generelt

Læs denne brugsanvisning, så du hurtigt kan lære apparatet at kende, og så du kan få fuld gavn af alle dets funktioner.

1.2 Om denne brugsanvisning

Denne brugsanvisning er en integreret del af apparatet og giver dig vigtige oplysninger om ibrugtagning, sikkerhed, tilsigtet brug og vedligehold.

Brugsanvisningen skal altid være tilgængelig ved apparatet. Brugsanvisningen skal læses og følges af alle, som skal bruge apparatet i forbindelse med:

- Ibrugtagning
- Brug
- Fejlafhjælpning
- Rengøring

Gem brugsanvisningen på et sikkert sted, og lad den følge med til den nye ejer, hvis du overdrager apparatet til andre.

1.3 Advarsler

De følgende signalord bruges til beskrivelse af risici i denne brugsanvisning.

FARE

En advarselsmeddelelse med dette fareniveau angiver en potentielt farlig situation.

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det medføre livsfare eller risiko for alvorlig personskade.

- Følg anvisningerne i denne advarsel for at undgå livsfare eller risiko for alvorlig personskade.

ADVARSEL

En advarselsmeddelelse med dette fareniveau angiver en risiko for en farlig situation.

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det medføre risiko for alvorlig personskade.

- Følg anvisningerne i denne advarsel for at undgå risiko for alvorlig personskade.

FORSIGTIG

En advarselsmeddelelse med dette fareniveau angiver en risiko for en farlig situation.

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det medføre risiko for let eller moderat personskade.

- Følg anvisningerne i denne advarsel for at undgå risiko for let eller moderat personskade.

- BEMÆRK

En meddelelse af denne slags indeholder oplysninger, som gør det nemmere at bruge apparatet.

2 Sikkerhed

Dette afsnit indeholder vigtige sikkerhedsanvisninger om håndtering af apparatet. Apparatet lever op til de gældende sikkerhedsregler. Forkert brug kan medføre person- eller tingsskade.

2.1 Tilsigtet brug

Apparatet er kun beregnet til privat brug indendørs til

- fremstilling af isvafler, kræmmerhuse eller vaffelrør.

Enhver anden brug betegnes som utilsigtet brug.

ADVARSEL

Fare ved utilsigtet brug

Der kan forekomme risici, hvis apparatet bruges utilsigtet.

- Apparatet må kun bruges som tilsigtet.
- Følg anvendelsesprocedurerne som beskrevet i denne brugsanvisning.
- **FORSIGTIG OPVARM KUN APPARATET VED HJÆLP AF DET INDBYGGEDE VARMELEGEME!**

Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som følge af utilsigtet brug. Det vil være brugerens ansvar.

2.2 Generelle sikkerhedsoplysninger

BEMÆRK

Overhold følgende generelle sikkerhedsoplysninger, så du kan håndtere apparatet på en sikker måde.

- Inden brug skal du kontrollere, at apparatet ikke er beskadiget. Hvis apparatet er beskadiget, må det ikke bruges.
- Hvis apparatets ledning er beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret elektriker.
- Kontroller, at spændingen på brugsstedet svarer til den spænding, som er angivet på apparatets typeskilt.
- Apparatet må ikke bruges af børn eller af personer med nedsat følsomhed, fysiske eller mentale handicap, eller af personer, som ikke er i stand til at betjene apparatet, medmindre de overvåges eller instrueres i brugen af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Hold børn under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Apparatet må anvendes af børn på over 8 år og personer med nedsat følsomhed, fysiske eller mentale handicap, forudsat at de overvåges eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligehold må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn.
- Apparatet og ledningen skal være utilgængelig for børn under 8 år.

- Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er i brug.
- Sluk for stikkontakten, før du sætter stikket i eller trækker det ud. Tag ved stikket - træk aldrig i ledningen.
- Reparationer må kun udføres af en fagmand. Forkert udførte reparationer kan medføre alvorlige sikkerhedsrisici for brugeren.
- Hvis der foretages uautoriserede reparationer i garantiperioden, bortfalder garantien.
- Defekte dele skal altid udskiftes med originale reservedele. Kun originale reservedele kan sikre, at apparatet fungerer fejlfrit og sikkert.
- Nedsenk ikke apparatet i vand eller andre væsker.

2.3 Risiko for forbrænding

FARE

De bagte vafler og apparatets plader bliver meget varme.

Følg disse sikkerhedsforskrifter for at undgå forbrænding eller skoldning:

- Apparatets plader bliver meget varme under brug.
- Hold låget lukket, når du bager vafler.

2.4 Risici ved el

FARE

Undgå elektrisk stød!

Det kan være livsfarligt at komme i kontakt med strømførende dele. Følg sikkerhedsforskrifterne for at undgå risici ved el:

- Hvis apparatets ledning er beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret elektriker.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, hvis det ikke virker korrekt, eller hvis det har været tabt. Hvis apparatets ledning er beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret elektriker for at undgå eventuelle risici.
- Åbn under ingen omstændigheder apparatets kabinet. Det medfører risiko for elektrisk stød, hvis apparatets elektriske eller mekaniske struktur modificeres, eller hvis du kommer i kontakt med strømførende dele. Derudover kan det medføre fejlfunktion på apparatet.

3 Ibrugtagning

Dette afsnit indeholder vigtige sikkerhedsanvisninger om ibrugtagning af apparatet. Følg de følgende sikkerhedsforskrifter for at undgå risici og skader:

3.1 Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL

Ved ibrugtagning af apparatet kan der være risiko for person- eller tingskade!

Følg sikkerhedsforskrifterne for at undgå sådanne risici:

- Emballagedelene må ikke bruges som legetøj. Der er kvælningsfare.

3.2 Kontrol af apparatet ved udpakning

Emballagen indeholder følgende:

- Isvaffeljern
- Kegle til isvafler
- Brugsanvisning

BEMÆRK

- Kontroller, at apparatet er komplet og ikke har synlige skader.
- Hvis apparatet viser tegn på transportskade, skal du omgående henvende dig til transportøren eller leverandøren.

3.3 3 Udpakning

Pak apparatet ud på følgende måde:

- Tag apparatet ud af emballagen, og fjern den udvendige og indvendige emballage.
- Rengør apparatet grundigt inden første brug. (Se afsnittet Rengøring og vedligeholdelse).

3.4 Bortskaffelse af emballage

Emballagen beskytter apparatet mod skader under transporten. Emballagematerialerne er valgt ud fra et miljømæssigt hensyn og kan derfor genvindes.

Ved at indlevere emballagen på en genbrugsstation, kan du være med til at spare råstoffer og reducere affaldsmængden. Indlever emballagedele, som ikke længere skal bruges, på en genbrugsstation.

BEMÆRK

- Gem om muligt emballagen i hele garantiperioden, så du kan pakke apparatet forsvarligt ind i tilfælde af at det skal indsendes til reparation.

3.5 Krav til brugsstedet:

Brugsstedet skal opfylde følgende krav, for at apparatet kan bruges sikkert og problemfrit:

- Apparatet skal anbringes på et plant og fast underlag, som tåler apparatets vægt.
- Anbring apparatet, så børn ikke kan nå det.
- Apparatet må ikke anbringes i et indbygningsskab eller lignende.
- Anbring ikke apparatet på varme, våde eller meget fugtige steder eller i nærheden af brændbare materialer.
- Stikkontakten skal være let tilgængelig, så stikket nemt kan trækkes ud i et nødstilfælde.
- Installation og montering af dette apparat på ikke-stationære opstillingssteder (f.eks. på skibe) skal udføres af specialiserede virksomheder/elektrikere, forudsat at de kan garantere, at apparatet kan bruges sikkert.

3.6 Elektrisk tilslutning

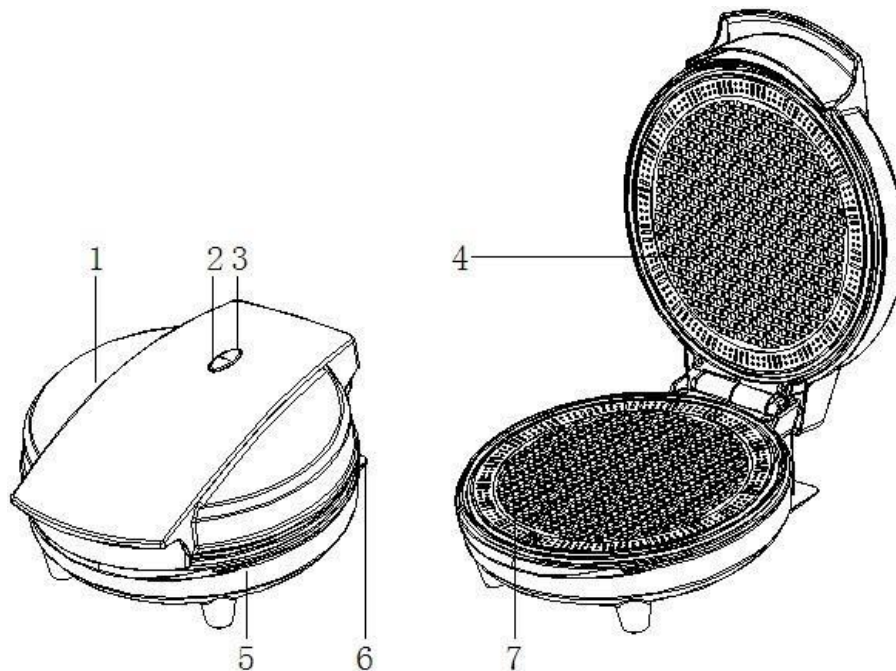
Følgende krav til den elektriske tilslutning skal opfyldes, for at apparatet kan bruges sikkert og problemfrit:

- Før tilslutning skal du kontrollere, at spændingen på brugsstedet svarer til den spænding, som er angivet på apparatets typeskilt. Disse skal stemme overens, da det ellers kan medføre skade på apparatet. Rådfør dig om nødvendigt med en elektriker.
- Stikkontakten skal være beskyttet af et sikringsrelæ på 16 A.
- Hvis der skal bruges forlængerledning, må den maksimalt være 3 meter lang, og den skal have et ledertværsnit på 1,5 mm². Brug ikke en stikdåse eller lignende, da det kan medføre risiko for brand.
- Kontroller, at ledningen ikke er beskadiget, og at den ikke er ført under apparatet eller over skarpe eller varme flader.
- Apparatets elektriske sikkerhed er kun garanteret, hvis det er tilsluttet et korrekt installeret fejlstrømsrelæ. Det er forbudt at anvende en stikkontakt uden fejlstrømsrelæ. Hvis du er i tvivl, bør du få husets ledningsnet efterset af en autoriseret elektriker. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes et manglende eller beskadiget fejlstrømsrelæ.

4 Funktion

Dette afsnit indeholder vigtige oplysninger om apparatets funktioner

4.1 Oversigt



1 Overdel

2 Kontrollampe

3 Termostatlampe

4 Øverste plade

5 Underdel

6 Ledning

7 Nederste plade

4.2 2 Typeskilt

Typeskiltet med tilslutnings- og forbrugsdata sidder på apparatets underside.

5 Brug og håndtering

Dette afsnit indeholder vigtige sikkerhedsanvisninger om brug og håndtering af apparatet. Følg de følgende sikkerhedsforskrifter for at undgå risici og skader:

ADVARSEL

- Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er i brug. Sørg for, at du hurtigt kan træde til, hvis en farlig situation opstår.

5.1 Ibrugtagning

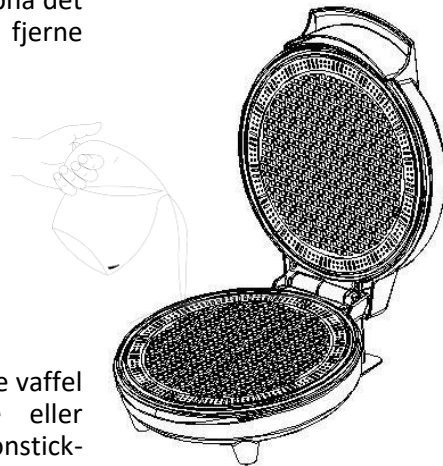
Fjern emballagedele og eventuelle mærkater fra apparatet, og kontroller, at pladerne er rene og støvfri, inden du tager apparatet i brug. Tør det om nødvendigt af med en hårdt opvredet klud. Du opnår det bedste resultat, hvis du hælder en teskefuld vegetabilsk olie på pladerne før brug. Fordel olien med køkkenrulle, og aftør eventuel overskydende olie.

BEMÆRK

Der kan forekomme en let røg, når apparatet varmes op for første gang. Dette er normalt. Det påvirker ikke sikkerheden ved apparatet.

5.2 Vafler

- 1 Sæt stikket i en stikkontakt. Termostatlampen tændes, og apparatet varmer op.
- 2 Lav dej til vafler. Du kan bruge din egen opskrift eller følge opskriften i denne brugsanvisning.
- 3 Vent på, at termostatlampen slukkes. Når det sker, har pladerne opnået den korrekte temperatur.
- 4 Spray pladerne med madlavningsolie før brug for at opnå det bedste resultat. Det gør det også nemmere at fjerne eventuelle rester fra pladerne.
- 5 Fordel dejen i den nederste plade med en kande, en sprøjtepose eller en ske. Dejen må ikke komme nærmere end 2 cm til pladens kant, da dejen ellers kan løbe ud.
- 6 Luk låget. Kontroller, at låsen går i indgreb. Sænk låget forsigtigt, så dejen ikke løber ud af den nederste plade.
- 7 Bag vaflen i 3-5 minutter, til den er gylden.
- 8 Brug en paletkniv af træ eller plast til at tage den bagte vaffel ud af apparatet. Brug ikke skarpe genstande eller metalredskaber, da det kan beskadige pladernes nonstick-belægning.



BEMÆRK

Brug ikke sprøjteposer af plast, da de kan smelte, hvis de kommer i kontakt med de varme plader.

5.3 Isvafler

- 1 Følg punkt 1-7 i afsnittet Vafler.
- 2 Lad vaflen blive liggende på den nederste plade, og anbring keglen på vaflen som vist i Fig. 2. Rul vaflen omkring keglen.

BEMÆRK

Vaflen og pladen er varmen! Brug køkkenredskaber af varmekfast plast eller træ, eller brug en grillhandske.



Fig. 2

3. Lad vaflen afkøle på keglen (se Fig. 3).



Fig. 3

5.4 Vaffelkurve

1. Følg punkt 1-8 i afsnittet Vafler.
2. Form vaflen over et glas eller en kop.
3. Lad vaflen køle af på glasset eller koppen.

BEMÆRK

Vaflen og pladen er varmen! Brug køkkenredskaber af varmekfast plast eller træ, eller brug en grillhandske.

5.5 Opskrift på vaffeldej

Ingredienser:

150 gram smør

250 gram sukker

1/2 liter lunkent vand 500

gram mel

1 knivspids kanel 2 æg

Lav en cremet dej af smør, sukker og æg. Tilsæt de øvrige ingredienser under omrøring, til du får en jævn og let tyk dej.

5.6 Efter brug

Træk stikket ud af stikkontakten for at slukke for apparatet. Lad apparatet køle helt af.

6 Rengøring og vedligehold

Dette afsnit indeholder vigtige oplysninger om rengøring og vedligehold. Følg anvisningerne for at undgå skader som følge af forkert rengøring og for at sikre problemfri brug.

6.1 Sikkerhedsanvisninger

FORSIGTI

G

Læs alle sikkerhedsanvisninger, før du rengør apparatet.

- Træk stikket ud af stikkontakten før rengøring.
- Rengør apparatet med en blød klud.
- Brug ikke rengøringsmidler.

6.2 Rengøring

- Pladerne er forsynet med en nonstick-belægning og kræver derfor kun begrænset rengøring. Tør blot pladerne af med en fugtig klud.
- Nedsæk ikke apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug ikke skuresvampe, skurepulver eller lignende.
- Apparatet må ikke vaskes i opvaskemaskine.
- Spray pladerne med madolie inden næste brug, så vaflerne slipper pladerne nemt.
- Apparatet skal være afkølet og tørt, inden det stilles til opbevaring.

7 Fejlfinding

Dette afsnit indeholder vigtige oplysninger om fejlfhjælpning. Følg de følgende sikkerhedsforskrifter for at undgå risici og skader:

7.1 Sikkerhedsforskrifter

FORSIGTIG

- Apparatet må kun repareres af en kvalificeret tekniker, som er godkendt og uddannet af producenten.
- Uautoriserede reparationer kan medføre alvorlige risici for både brugeren og apparatet.

7.2 Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Apparatet virker ikke	Stikket er ikke isat korrekt.	Kontroller, at stikket er sat korrekt i stikkontakten.
Kredsløbet er defekt.	Kontakt kundeservice.	

FORSIGTIG

- Hvis det ovenstående ikke løser problemet, skal du kontakte kundeservice.

8 Bortskaffelse af det udtjente apparat



Udtjente apparater indeholder ofte stadig værdifulde materialer. De kan dog også indeholde materialer, som er skadelige, men nødvendige for apparatets funktion og sikkerhed. Hvis disse materialer ikke bortskaffes korrekt, kan de være skadelige for menneskers sundhed og miljøet. Derfor må du under ingen omstændigheder bortskaffe det udtjente apparat som ikke-genanvendeligt affald.

BEMÆRK

- Indlever apparatet på din nærmeste genbrugsstation. Rådfør dig eventuelt med din kommune, din lokale genbrugsstation eller forhandleren.
- Sørg for, at det udtjente apparat opbevares utilgængeligt for børn, indtil det bortskaffes.

9 Garanti

- Vi yder 24 måneders garanti på dette apparat fra købsdatoen. Garantien omfatter fejl, der kan tilskrives produktions- eller materialefejl.
- Dine juridiske garantirettigheder i henhold til § 439 ff. er ikke berørt af dette.
- Garantien omfatter ikke skader, der er opstået som følge af forkert håndtering eller brug, eller funktionsfejl, der kun har en mindre indvirkning på apparatets funktion eller værdi. Forbrugsvarer, transportskader, for så vidt som vi ikke er ansvarlige for disse, samt skader, som er opstået som følge af reparationer, som ikke er udført af os, er ligeledes udelukket fra garantien.
- Apparatet er beregnet til privat brug og opfylder de relevante præstationsniveauer.
- Eventuel erhvervsmæssig brug er kun omfattet af garantien, hvis brugsmønsteret er sammenligneligt med brugsmønsteret i en privat husholdning. Apparatet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
- I tilfælde af en berettiget reklamation reparerer eller ombytter vi det defekte apparat efter vores skøn.

Eventuelle mangler skal indberettes inden for 14 dage efter levering. Alle yderligere krav er udelukket. For at gøre et garantikrav gældende skal du kontakte os, inden du indsender apparatet (købsbeviset skal forevises).

10 Tekniske data

Apparat	Isvaffeljern
Model	99263
Spænding/frekvens	230 V, 50 Hz
Strømforbrug	700 W
Udvendige mål (H x B x D):	Diameter: 25,5 cm Højde: 11,3 cm Bredde: 20,6 cm
Nettovægt	1,3 kg

11 EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Commaxx BV, Wiebachstraat 37, 6466 NG Kerkrade, The Netherlands erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de væsentlige krav i EU-direktivet.

Overensstemmelseserklæringen kan indhentes hos techdoc@commaxxgroup.com



12 Service

Hvis du har yderligere spørgsmål om produktet efter at have læst denne brugsanvisning, kan du kontakte Commaxx kundeservice; service@commaxxgroup.com

Commaxx BV, Wiebachstraat 37, 6466 NG Kerkrade, The Netherlands

Suomi

1. Käyttöohje

1.1 Yleistä

Lue tässä olevat tiedot, jotta tutustut laitteeseen nopeasti ja voit hyödyntää sen kaikkia toimintoja.

1.2 Tätä käyttöohjetta koskevat tiedot

Tämä käyttöohje on osa 99263 vohvelituuttirautaa. Se antaa sinulle tärkeitä tietoja laitteen käyttöönotosta, turvallisuudesta, käyttötarkoituksesta ja hoidosta.

Käyttöohjeen on oltava aina saatavilla laitteen lähellä. Jokaisen henkilön, joka työskentelee laitteella, on luettava tämä käyttöohje ja noudatettava sitä:

- Käyttöönotto
- Toiminta
- Vianmääritys ja/tai
- Puhdistaminen

Säilytä käyttöohje turvallisessa paikassa ja anna se laitteen mukana seuraavalle omistajalle.

1.3 Varoitusmerkinnät

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia varoitusmerkintöjä.

VAARA

Tämän vaaratason varoitusmerkintä ilmaisee mahdollisesti vaarallista tilannetta.

Jos vaaratilannetta ei vältetä, se voi johtaa kuolemaan tai vakaviin henkilövahinkoihin.

- Noudata tässä varoitusmerkinnässä annettuja ohjeita kuoleman tai vakavien henkilövahinkojen vaaran välttämiseksi.

VAROITUS

Tämän vaaratason varoitusmerkintä ilmaisee mahdollista vaarallista tilannetta.

Jos vaaratilannetta ei vältetä, se voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

- Noudata tässä varoitusmerkinnässä annettuja ohjeita vakavien henkilövahinkojen välttämiseksi.

HUOMIO

Tämän vaaratason varoitusmerkintä ilmaisee mahdollista vaarallista tilannetta.

Jos vaaratilannetta ei vältetä, se voi johtaa lieviin tai kohtalaisiin vammoihin.

- Noudata tässä varoitusmerkinnässä annettuja ohjeita vakavien henkilövahinkojen välttämiseksi.

HUOMAA

Tällainen merkintä antaa lisätietoja, jotka helpottavat laitteen käsittelyä.

2. Turvallisuus

Tässä luvussa annetaan tärkeitä turvallisuusohjeita laitteen käsittelyyn. Laite vastaa vaadittuja turvallisuusmääräyksiä. Virheellinen käyttö voi aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja.

2.1 Käyttötarkoitus

Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa ja vain seuraaviin tarkoituksiin

- Jäätelötuuttien, vohveleiden ja vohvelirullien valmistus

Käyttö muihin tarkoituksiin tai käyttötarkoitukseen, joka ylittää tämän kuvauksen, katsotaan käyttötarkoituksen vastaiseksi.

VAROITUS

Väärinkäytöstä aiheutuva vaara!

Laitteesta voi aiheutua vaaroja, jos sitä käytetään käyttötarkoituksen vastaisesti ja/tai muihin käyttötarkoituksiin.

- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen.
- Noudata tässä käyttöohjeessa kuvattuja menettelytapoja.
- HUOMIO! KÄYTÄ LAITTEEN LÄMMITTÄMISEEN VAIN ALKUPERÄISTÄ VIRTA-ALUSTAA!

Kaikenlaiset vahingonkorvausvaatimukset, jotka johtuvat väärinkäytöstä, on suljettu pois. Käyttäjä kantaa yksin vastuun.

2.2 Yleisiä turvallisuustietoja

HUOMAA

Noudata seuraavia yleisiä turvallisuusohjeita laitteen turvallisen käsittelyn varmistamiseksi.

- Tutki laite näkyvien ulkoisten vaurioiden varalta ennen käyttöä. Älä koskaan ota vaurioitunutta laitetta käyttöön.
- Jos liitäntäjohto on vaurioitunut, valtuutetun sähköasentajan on asennettava uusi liitäntäjohto.
- Varmista, että pistorasiassa oleva jännite on sama kuin laitteen arvokilvessä ilmoitettu jännite.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten lasten tai henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jollei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole heitä valvomassa tai opastamassa; lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt, tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä kunnossapitoa, jos he eivät ole yli 8-vuotiaita ja jos heitä ei valvota.
- Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on käytössä.
- Kytke virta pois päältä ennen pistokkeen liittämistä tai irrottamista. Irrota pistoke tarttumalla pistokkeeseen – älä vedä johdosta.

- Vain valmistajan kouluttamat pätevät sähköasentajat saavat suorittaa tarvittavat korjaukset. Väärin tehdyt korjaukset voivat aiheuttaa huomattavia vaaroja käyttäjälle.
- Ainoastaan toimittajan valtuuttamat huoltoliikkeet saavat tehdä laitteeseen korjauksia takuuaikana, sillä muutoin takuuoikeudet raukeavat myöhempien vahinkojen sattuessa.
- Vialliset osat on aina vaihdettava alkuperäisiin varaosiin. Vain tällaiset osat takaavat, että turvallisuusvaatimukset täyttyvät.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen

2.3 Palovammojen vaara

VAARA

Valmiit jäätelötuutit ja vohvelituuttiraudan sisäosat kuumenevat erittäin kuumiksi.

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita ja ole varovainen, ettet polta itseäsi tai muita:

- Kun laite on käytössä, vohvelituuttiraudan sisäosat kuumenevat erittäin kuumiksi!
- Kun valmistat vohvelituuttia, pidä kansi suljettuna.

2.4 Sähkövirrasta aiheutuvat vaarat

VAARA

Hengenvaara sähköiskun vuoksi!

Hengenvaara, jos joudut kosketuksiin jännitteisten kaapeleiden tai komponenttien kanssa!

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita sähkövirrasta johtuvien vaarojen välttämiseksi:

- Jos liitäntäjohto on vaurioitunut, valtuutetun sähköasentajan on asennettava erikoisliitäntäjohto.
- Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, jos se ei toimi kunnolla tai jos se on vaurioitunut tai pudonnut. Jos virtajohto vaurioituu, se tulee antaa valmistajan, sen huoltoliikkeen tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Älä avaa laitteen koteloa missään tapauksessa. Sähköiskun vaara, jos jännitteisiin liitäntöihin kosketaan ja sähköistä tai mekaanista rakennetta muutetaan. Lisäksi laitteeseen voi tulla myös toiminnallisia vikoja.

3. Käyttöönotto

Tässä luvussa annetaan tärkeitä turvallisuusohjeita laitteen käyttöönottoa varten. Noudata seuraavia ohjeita vaarojen ja vahinkojen välttämiseksi:

3.1 Turvallisuustiedot

VAROITUS

Henkilö- ja omaisuusvahinkoja voi aiheutua laitteen käyttöönoton aikana!

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita tällaisten vaarojen välttämiseksi:

- Pakkausmateriaaleilla ei saa leikkiä. Tukehtumisvaara.

3.2 Toimituksen laajuus ja kuljetuksen tarkastus

Vohvelituuttirautaa toimitetaan pääsääntöisesti seuraavilla komponenteilla:

- Vohvelirauta
- Jäätelötuuttimuotti

- Käyttöohjeet

HUOMAA

- Tarkasta, että lähetys on täydellinen ja ettei siinä ole näkyviä vaurioita.
- Ilmoita välittömästi rahdinkuljettajalle, vakuutusyhtiölle ja tavarantoimittajalle kaikista puutteellisuuksista toimituksessa tai puutteellisen pakkauksen tai kuljetuksen aiheuttamista vaurioista.

3.3 Pakkauksen purkaminen

Pura laite pakkauksesta seuraavasti:

- Ota laite ulos laatikosta ja poista sisä- ja ulkopakkaus.
- Puhdista laite huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. (katso luku Puhdistaminen ja kunnossapito)

3.4 Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetuksen aikana tapahtuvilta vaurioilta. Pakkausmateriaalin valinnassa on otettu huomioon ympäristöystävällisyys ja kierrätettävyys, ja ne voidaan siksi kierrättää. Kierrätä pakkausmateriaalit raaka-aineiden säästämiseksi ja jätteen määrän vähentämiseksi. Vie kaikki tarpeettomat pakkausmateriaalit keräyspisteisiin kierrätystä varten.

HUOMAA

- Säilytä laitteen alkuperäispakkaus mahdollisuuksien mukaan laitteen takuun voimassaoloajan, jotta laite voidaan pakata uudelleen asianmukaisesti, jos syntyy takuuväitteitä.

3.5 Sijoituspaikkaa koskevat vaatimukset:

Laitteen turvallisen ja häiriöttömän toiminnan varmistamiseksi sijoituspaikan on täytettävä seuraavat edellytykset:

- Laite on asetettava tukevalle, tasaiselle, vaakasuoralle alustalle, jolla on riittävä kantavuus.
- Valitse sijoituspaikka siten, että lapset eivät pääse käsiksi laitteeseen.
- Laitetta ei ole tarkoitettu asennettavaksi seinään tai kaapin sisälle.
- Älä aseta laitetta kuumaan, märkään tai erittäin kosteaan ympäristöön tai lähelle syttyvää materiaalia.
- Pistorasiaan on päästävä helposti käsiksi, jotta virtajohto voidaan irrottaa helposti hätätilanteessa.
- Tämän laitteen asennus ja kokoaminen muihin kuin kiinteisiin asennuspaikkoihin (esim. laivoihin) on annettava erikoisliikkeiden / sähköasentajien tehtäväksi, edellyttäen, että ne takaavat laitteen turvallisen käytön.

3.6 Sähköliitäntä

Laitteen turvallisen ja häiriöttömän toiminnan varmistamiseksi sähköliitännässä on noudatettava seuraavia ohjeita:

- Ennen laitteen kytkemistä vertaa tietoja (jännite ja taajuus) laitteen arvokilvessä sähköverkkosi tietoihin. Näiden tietojen on vastattava toisiaan, jotta laite ei vaurioidu. Jos olet epävarma, kysy pätevältä sähköasentajalta.
- Sähköpistorasia on suojattava 16 A:n turvakytkimellä.
- Laitteen ja sähköverkon välisessä liitännässä voidaan käyttää 3 metrin pituista (enintään)

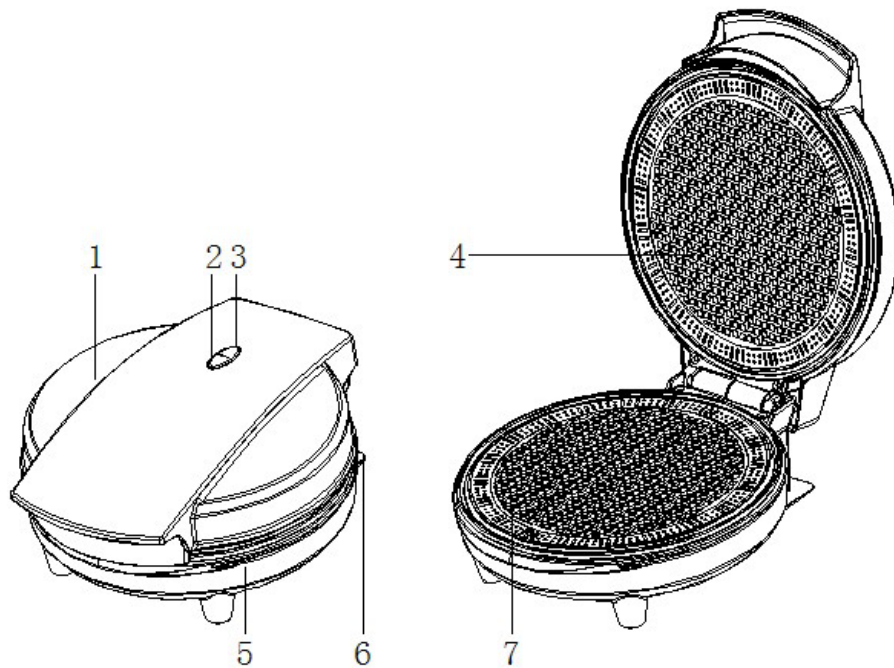
jatkojohtoa, jonka poikkileikkaus on 1,5 mm². Monipistorasioiden tai -liitäntöjen käyttö on kielletty niihin liittyvän tulipalovaaran vuoksi.

- Varmista, että virtajohto on vahingoittumaton eikä sitä ole asennettu jäätelökoneen alle tai kuumien tai terävien pintojen päälle.
- Laitteen sähköturvallisuus on taattu vain, jos laite on kytketty asianmukaisesti asennettuun suojajohdinjärjestelmään. Sellaisen pistorasian käyttö, jossa ei ole suojajohdinta, on kielletty. Jos olet epävarma, anna pätevän sähköasentajan tarkastaa asennus. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat puuttuvasta tai vaurioituneesta suojajohtimesta.

4. Toiminnot

Tässä luvussa selitetään laitteen tärkeitä toimintoja.

4.1 Yleiskatsaus:



- | | |
|---------------------------|--------------|
| 1 Ylärunko | 5 Alarunko |
| 2 Virran merkkivalo | 6 Virtakansi |
| 3 Valmiustilan merkkivalo | 7 Pohjalevy |
| 4 Ylälevy | |

4.2 Arvokilpi

Liitäntä- ja suorituskykytiedot sisältävä arvokilpi löytyy laitteen pohjasta.

5. Käyttö ja käsittely

Tässä luvussa annetaan tärkeitä tietoja laitteen käytöstä. Noudata seuraavia ohjeita vaarojen ja vahinkojen välttämiseksi:

VAROITUS

- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on käytössä, jotta voit puuttua asiaan nopeasti vaaratilanteissa.

5.1 Ensimmäinen käyttökerta

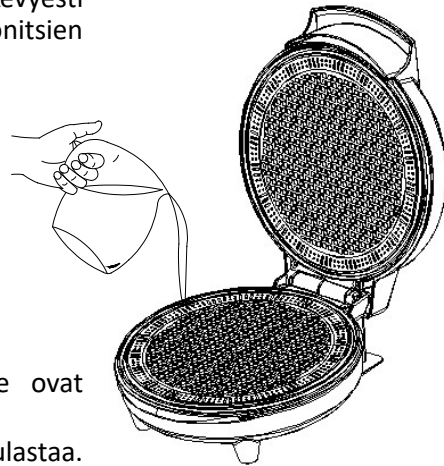
Poista kaikki mainosmateriaalit ja pakkausmateriaalit ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa, ja tarkista, että levyt ovat puhtaat ja pölyttömät. Pyyhi tarvittaessa kostealla liinalla. Parhaan tuloksen saat, kun kaadat teelusikallisen kasviöljyä tarttumattomille levyille. Levitä imevällä talouspaperilla ja pyyhi ylimääräinen öljy pois.

HUOMAA

Kun vohvelituuttirauta kuumennetaan ensimmäistä kertaa, siitä voi tulla hieman savua tai hajua. Tämä on normaalia monilla lämmityslaitteilla. Tämä ei vaikuta laitteen turvallisuuteen.

5.2 Vohvelit

- 1 Liitä pistoke pistorasiaan, jolloin valmiustilan merkkivalo syttyy, mikä osoittaa, että vohvelituuttiraudan esilämmitys on alkanut.
- 2 Valmista vohvelitaikina. Voit käyttää omaa reseptiäsi tai tässä käyttöohjeessa olevaa reseptiä.
- 3 Anna vohvelituuttiraudan esilämmetä, kunnes valmiustilan merkkivalo sammuu. Tämä osoittaa, että paistolevyt ovat saavuttaneet oikean lämpötilan valmistusta varten.
- 4 Saat parhaan tuloksen suihkuttamalla paistolevyt kevyesti ruokaöljysuihkeella ennen käyttöä. Tämä helpottaa donitsien irrottamista kypsennyksen jälkeen.
- 5 Jaa taikina pannun syvennyksiin reseptien mukaisesti kannun ja lusikan tai kankaisen pursotinpuussin avulla. Jätä taikina vähintään 2 cm:n päähän reunoista. Jos käytät liikaa taikinaa, osa taikinasta saattaa valua ulos laitteesta.
- 6 Sulje kansi varovasti varmistaen, että salpa lukittuu paikalleen. Älä paiskaa kantta alas, sillä se voi aiheuttaa taikinan valumisen ulos levyjen välistä.
- 7 Anna paistua noin 3–5 minuuttia tai kunnes ne ovat kullanruskeita.
- 8 Käytä vohvelituutin irrottamiseen aina muovi- tai puulastaa. Älä koskaan käytä terävää esinettä tai metallia, sillä se vahingoittaa paistolevyjen tarttumattonta pintaa.



HUOMAA

Älä käytä kertakäyttöisiä muovisia pursotinpusseja, sillä ne voivat sulaa, jos ne joutuvat kosketuksiin kuumien levyjen kanssa.

5.3 Jäätelötuutit

1. Noudata "Vohvelit"-kohdan 1 t/m 7 ohjeita.
2. Jätä vohveli paistolevyille ja aseta vohvelituuttien lisävaruste vohvelin päälle kuvan 2 mukaisesti. Kierrä vohveli tuuttilisävarusteen ympärille.

HUOMAA

Vohveli ja paistolevyt ovat kuumia! Käytä kuumuutta kestäviä nailonisia tai puisia välineitä ja uunikintaita.



Kuva 2

3. Jätä vohvelituutti tarvikkeeseen kuivumaan (katso kuva 3).



Kuva 3

5.4 Vohvelipohjat

1. Noudata kohdan ”Vohveleiden valmistus” ohjeita 1–8.
2. Taita vohveli lasin tai kupin päälle.
3. Jätä vohvelialusta lasin päälle kuivumaan.

HUOMAA

Vohveli ja paistolevy ovat kuumia! Käytä kuumuutta kestäviä nailonisia tai puisia välineitä ja uunikintaita.

5.5 Vohvelitaikinaresepti

Ainekset:

150 g voita

250 g sokeria

1/2 litraa haaleaa vettä

500 g jauhoja

1 veitsenkärjellinen kanelia

2 munaa

Tee voista, sokerista ja munista kermainen taikina. Lisää muut ainekset hitaasti sekoittaen, kunnes saat tasaisen ja hieman paksuhkon taikinan.

5.6 Käytön jälkeen

Sammuta laite irrottamalla se pistorasiasta. Anna laitteen jäähtyä täydellisesti.

6. Puhdistaminen ja kunnossapito

Tässä luvussa annetaan tärkeitä tietoja laitteen puhdistamisesta ja kunnossapidosta. Noudata ohjeita, jotta vältät laitteen virheellisestä puhdistuksesta johtuvat vahingot ja varmistat häiriöttömän toiminnan.

6.1 Turvallisuustiedot

HUOMIO

Noudata turvallisuusohjeita, ennen kuin puhdistat vohvelituuttiraudan.

- Ennen puhdistamista kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta.
- Puhdista laite pehmeällä liinalla.
- Älä puhdista vohvelituuttirautaa puhdistusaineilla.

6.2 Puhdistaminen

- Paistolevyjen pinnat on päällystetty tarttumattomiksi, joten niitä ei tarvitse juurikaan puhdistaa. Pyyhi keittolevyt vain kostealla liinalla.
- Älä upota vohvelituuttirautaa veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä käytä hankaustyynyjä, hankaavia jauheita tai puhdistusaineita.
- Älä laita astianpesukoneeseen.
- Voitele paistolevyt kevyesti ennen seuraavaa käyttöä, jotta paistetut vohvelituutit on helppo irrottaa.
- Varmista aina, että vohvelituuttirauta on jäähtynyt ja kuiva ennen säilytykseen laittamista.

7. Vianmääritys

Tässä luvussa annetaan tärkeitä tietoja laitteen käytöstä. Noudata seuraavia ohjeita vaarojen ja vahinkojen välttämiseksi:

7.1 Turvaohjeet

HUOMIO

- Sähkölaitteiden korjaukset on annettava ammattitaitoisen, valmistajan kouluttaman henkilöstön tehtäväksi.
- Kouluttamattomien henkilöiden suorittamat korjaukset voivat aiheuttaa huomattavia vaaroja käyttäjälle ja vahingoittaa konetta.

7.2 Vianmääritys

Virhe	Mahdollinen syy	Ongelman ratkaisu
Laite ei toimi.	Verkkopistoketta ei ole kytketty oikein.	Tarkista, että laitteen verkkopistoke on kytketty oikein.

Sähkövika.

Ota yhteys asiakastukeen.

HUOMIO

- Jos ongelma ei ratkea edellä mainituilla toimenpiteillä, ota yhteyttä asiakaspalveluun.

8. Vanhan laitteen hävittäminen



Vanhat sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät usein vielä arvokkaita materiaaleja. Niissä on kuitenkin myös haitallisia aineita, jotka ovat tarpeen niiden toimivuuden ja turvallisuuden kannalta. Jos nämä laitetaan kierrätykseen kelpaamattomaan jätteeseen tai niitä käsitellään väärin, ne voivat olla haitallisia ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Älä

missään tapauksessa hävitä laitetta tavallisen, kierrätykseen kelpaamattoman kotitalousjätteen mukana.

HUOMAA

- Toimita sähkö- ja elektroniikkaromu kunnallisiin keräyspisteisiin kierrätystä varten. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jätehuolto-yhtiöön tai jälleenmyyjääsi.
- Varmista, että vanha laite säilytetään turvallisesti lasten ulottumattomissa, kunnes se viedään pois.

9. Takuu

- Myönämme tälle tuotteelle 24 kuukauden takuun, joka alkaa ostopäivästä ja koskee valmistus- tai materiaalivikoja.
- Takuu ei rajoita kuluttajansuojaan perustuvia oikeuksia, § 439 ff. BGB-E mukaan.
- Takuu ei kata vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käsittelystä tai käytöstä, eikä toimintahäiriöitä, joilla on vain vähäinen vaikutus laitteen toimintaan tai arvoon. Takuu ei myöskään kata kulutustarvikkeita tai kuljetusvaurioita tai vahinkoja, jotka johtuvat korjauksista, joita emme ole suorittaneet.
- Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi kotitalouksissa, ja sen suorituskyky on sen tason mukainen.
- Takuu kattaa ammattimaisen käytön vain siltä osin kuin se on verrattavissa kotitalouskäytön aiheuttamaan rasitukseen. Sitä ei ole tarkoitettu mihinkään muuhun, kaupalliseen käyttöön.
- Perustelluissa reklamaatiotapauksissa korjaamme viallisen laitteen harkintamme mukaan tai korvaamme sen virheettömällä laitteella.

Kaikista vioista on ilmoitettava 14 päivän kuluessa toimituksesta. Muita vaatimuksia ei oteta huomioon. Takuuvaatimuksen toteuttamiseksi ota meihin yhteyttä ennen laitteen palauttamista (toimita meille aina ostotodistus).

10. Tekniset tiedot

Laite	Vohvelituuttirauta
Malli	99263
Verkkotiedot	230 V, 50 Hz
Virrankulutus	700 W
Ulkomitat (K x L x S):	Halkaisija: 25,5 cm Korkeus: 11,3 cm Leveys: 20,6 cm
Nettopaino	1,3 kg

11. CE-määräykset

Commaxx BV, Wiebachstraat 37, 6466 NG Kerkrade, Alankomaat, vakuuttaa täten, että tämä tuote on EU-direktiivin olennaisten vaatimusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen tiedot voi pyytää osoitteesta techdoc@commaxxgroup.com



12. Huolto

Jos sinulla on lisäkysymyksiä tuotteesta tämän käyttöohjeen lukemisen jälkeen, ota yhteyttä asiakaspalveluun: service@commaxxgroup.com

Commaxx BV, Wiebachstraat 37, 6466 NG Kerkrade, Alankomaat

Svenska

1. Bruksanvisning

1.1 Allmänt

Läs igenom denna information så att du snabbt blir bekant med din apparat och drar full nytta av dess funktioner.

1.2 Information om bruksanvisningen

Denna bruksanvisning är en del av 99263 våffeljärn för glassvåfflor och förser dig med viktig information om den första driftsättningen, säkerhet, avsedd användning och skötsel av apparaten.

Bruksanvisningen måste alltid finnas tillgänglig vid apparaten. Bruksanvisningen måste läsas och tillämpas av varje person som instrueras att använda apparaten:

- Driftsättning
- Användning
- Felsökning och/eller
- Rengöring

Förvara bruksanvisningen på en skyddad plats och förmedla den tillsammans med apparaten till efterföljande ägare.

1.3 Varningsmeddelanden

Följande varningsmeddelanden används i bruksanvisningen.

FARA

Ett varningsmeddelande med den här risknivån markerar en potentiellt farlig situation.

Om den farliga situationen inte undviks, kan den medföra livsfara eller allvarlig personskada.

- Iaktta anvisningarna i varningsmeddelandet för att undvika livsfara eller allvarlig personskada.

WARNING

Ett varningsmeddelande med den här risknivån markerar en potentiellt farlig situation.

Om den farliga situationen inte undviks, kan den medföra allvarlig personskada.

- Iaktta anvisningarna i varningsmeddelandet för att undvika allvarlig personskada.

OBSERVERA

Ett varningsmeddelande med den här risknivån markerar en potentiellt farlig situation.

Om den farliga situationen inte undviks, kan den medföra lätt till medelallvarlig personskada.

- Iaktta anvisningarna i varningsmeddelandet för att undvika allvarlig personskada.

OBSERVERA

Ett meddelande av detta slag markerar ytterligare information, som förenklar maskinens handhavande.

2 Säkerhet

Kapitlet förser dig med viktiga säkerhetsmeddelanden vid hantering av apparaten. Apparaten uppfyller tillämpliga säkerhetsföreskrifter. Felaktig användning kan medföra skada på person eller egendom.

2.1 Avsedd användning

Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk inomhus för att

- Tillverka glassvåfflor, våffelscones eller våffelrullar

Användning för ett annat ändamål, eller ett ändamål som går utanför denna beskrivning anses vara inkompatibel med den avsedda eller utsedda användningen.

VARNING

Fara på grund av icke avsedd användning

Faror kan uppstå med apparaten om den används för en icke avsedd användning och/eller en annan typ av användning.

- Apparaten får endast användas för dess avsedda användning.
- Iakttä de tillvägagångssätt som beskrivs i bruksanvisningen.
- OBSERVERA! ANVÄND ENDAST DEN URSPRUNGLIGA STRÖMSOCKELN FÖR ATT VÄRMA ENHETEN!

Alla anspråk om skador som uppstår till följd av icke avsedd användning exkluderas.

Användaren har det fullständiga ansvaret.

2.2 Allmänna säkerhetsföreskrifter

OBSERVERA

Iakttä följande allmänna säkerhetsföreskrifter gällande säker hantering av apparaten.

- Undersök apparaten så att den inte har några synliga yttre skador före användning. Använd aldrig en skadad apparat.
- Om anslutningssladden är skadad, kan du behöva ersätta den med en ny anslutningssladd som installerats av en auktoriserad elektriker.
- Kontrollera att spänningen i ditt eluttag överensstämmer med den spänning som är angiven på apparatens märkplåt.
- Apparaten är inte avsedd för användning av barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller bristande erfarenhet eller kunskap, om de inte hålls under uppsikt eller har fått anvisningar om användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Apparaten får användas av barn som är äldre än åtta år och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt och har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår riskerna. Låt inte barn leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte är äldre än åtta år och hålls under uppsikt.
- Förvara apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under åtta år.
- Apparaten får inte lämnas oövervakad när den används.

- Slå av strömmen innan du sätter i eller drar ut kontakten. Dra ur den genom att greppa tag i kontakten – dra inte i sladden.
- Det är endast kvalificerade elektriker, som har utbildats av tillverkaren, som får utföra reparationer vid behov. Felaktigt utförda reparationer kan medföra betydande fara för användaren.
- Det är endast kundserviceavdelningar som auktoriserats av leverantören som får utföra reparationer på enheten under garantiperioden, annars ogiltigförklaras garantin helt och hållet i händelse av påföljande skador.
- Defekta delar måste alltid ersättas med originaldelar. Det är endast sådana delar som garanterar att säkerhetsföreskrifterna uppfylls.
- Apparaten får inte sänkas ner i vatten eller någon annan vätska

2.3 Risk för brännskada

FARA

De tillagade glassvåfflorna och insidan av våffeljärnet för glassvåfflor blir väldigt varmt.

läkta följande säkerhetsanvisningar och var försiktig så att du inte bränner eller skållar dig själv eller någon annan:

- När apparaten används, blir insidan av våffeljärnet för glassvåfflor väldigt varmt!
- Håll locket stängt, när du tillagar glassvåfflorna.

2.4 Risker på grund av elektrisk ström

FARA

Livsfara på grund av elektrisk ström!

Det är förenat med livsfara att komma i kontakt med strömförande ledningar eller delar!

läkta följande säkerhetsföreskrifter för att undvika personskada på grund av elektrisk ström:

- Om anslutningssladden är skadad, måste den bytas ut mot en särskild anslutningssladd av en auktoriserad elektriker.
- Apparaten får inte användas om dess strömkabel eller kontakt är skadad, om den inte fungerar korrekt eller om den är skadad eller har tappats. Om strömsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceorganisation eller en person med likvärdig kompetens, för att undvika eventuella risker.
- Apparatus hölje får inte under några omständigheter öppnas. Det finns risk för en elektrisk stöt om strömförande anslutningar vidrörs och den elektriska och mekaniska konstruktionen har ändrats. Dessutom, kan apparaten även drabbas av funktionsfel.

3 Driftsättning

Kapitlet förser dig med viktiga säkerhetsanvisningar vid den första driftsättningen av apparaten.

läkta följande anvisningar för att undvika risker och skador:

3.1 Säkerhetsföreskrifter

VARNING

Skada på person och egendom kan inträffa vid driftsättningen av apparaten!

läkta följande säkerhetsföreskrifter för att undvika sådana risker:

- Förpackningsmaterialen får inte användas som leksak. Det finns risk för kvävning.

3.2 Leveransens omfattning och inspektion av transport

Våffeljärnet för glassvåfflor levereras vanligtvis med följande delar:

- Våffeljärn
- Form för glassvåfflor
- Bruksanvisningar

OBSERVERA

- Kontrollera leveransen så att den är komplett och inte har några synliga skador.
- Meddelande omedelbart speditören, försäkringsbolaget och leverantören om leveransen är ofullständig eller skadad på grund av otillräcklig förpackning eller på grund av transporten.

3.3 Uppackning

Packa upp din apparat enligt följande:

- Ta ur apparaten ur lådan och avlägsna det inre och yttre förpackningsmaterialet.
- Rengör apparaten noggrant före första användning. (se kapitlet om rengöring och underhåll)

3.4 Avfallshandling av förpackning

Förpackningen skyddar apparaten mot skador i transporten. Förpackningsmaterialet är utvalda för att vara miljövänliga och återvinningsbara och kan därför återvinnas.

Att återvinna förpackningen sparar på råmaterial och minskar mängden ackumulerat avfall. Ta allt förpackningsmaterial som inte längre behövs till en "miljövänlig" återvinningsstation för avfallshandling.

OBSERVERA

- Behåll, om möjligt, ursprungsförpackningen under apparatens garantitid, så att apparaten kan packas ner igen i på ett korrekt sätt i händelse av ett

3.5 Krav på monteringsplats:

För att garantera en säker och problemfri drift av apparaten, måste monteringsplatsen uppfylla följande villkor:

- Apparaten ska placeras på en hård, plan, horisontell yta med tillräcklig lastkapacitet.
- Välj monteringsplats på ett sådant sätt att barn inte kan nå apparaten.
- Apparaten är inte avsedd för infällnad i en vägg eller inbyggt skåp.
- Placera inte apparaten i närheten av en varm, blöt eller extremt fuktig miljö eller i närheten av lättantändliga material.
- Eluttaget måste vara lätt att komma åt, för att man snabbt ska kunna koppla ur elsladden enkelt, i händelse av en nödsituation.
- Installation och montering av apparaten på en rörlig plats (t.ex. på skepp) måste utföras av en specialistfö förutsättningarna för säker användning av apparaten retag/elektriker under förutsättning att de garanterar

3.6 Elektrisk anslutning

För att garantera en säker och problemfri användning av apparaten, måste följande anvisningar iaktas för den elektriska anslutningen:

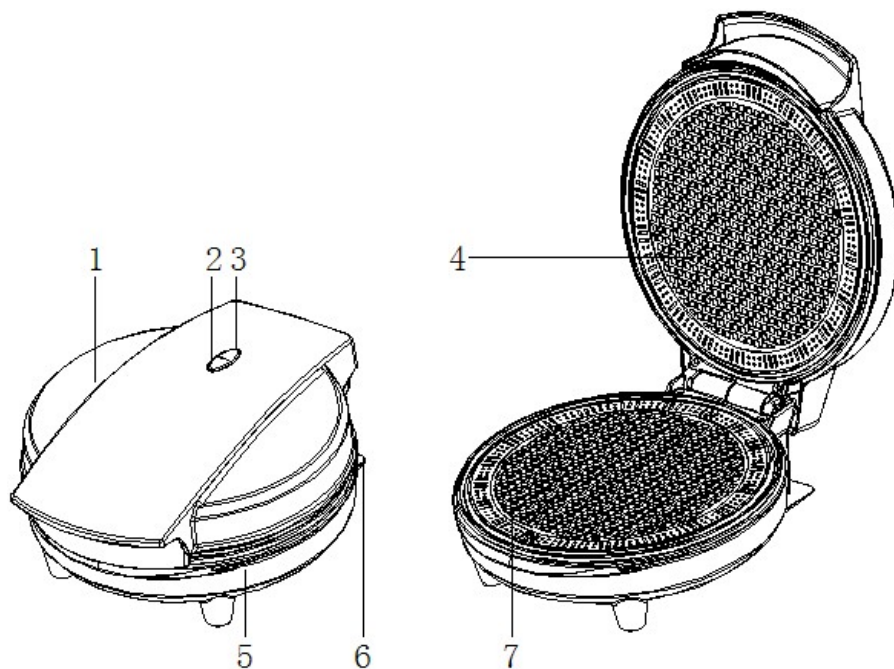
- Jämför anslutningsinformationen (spänning och frekvens) på märkplåten med specifikationerna för ditt elnät innan du ansluter apparaten. Informationen måste överensstämma för att inte apparaten ska skadas, kontakta en auktoriserad elektriker om du är osäker.

- Eluttaget måste vara skyddat av en säkring på 16 A.
- Anslutningen mellan apparaten och elnätet sker via en tre meter lång (max.) förlängningsladd med ett tvärsnitt på 1,5 mm². Användning av flera kontakter eller förgreningsdosor är förbjudet på grund av den brandrisk detta kan innebära.
- Kontrollera att strömkabeln är oskadad och inte har installerats under väffeljärnet eller över en varm eller vass yta.
- Apparatsens elektriska säkerhet garanteras endast om enheten är kopplad till ett korrekt installerat system med skyddsjord. Användning med ett eluttag utan en skyddsanordning är förbjuden. Är du inte säker, bör du låta en auktoriserad elektriker kontrollera installationen. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakas av en försvunnen eller skadad skyddsanordning.

4 Funktion

I det här kapitlet, finner du viktig information om apparatsens funktion.

4.1 Översikt:



- | | |
|-------------------|----------------|
| 1 Övre hölje | 5 Undre hölje |
| 2 Strömindikering | 6 Strömlock |
| 3 Klarindikering | 7 Nedre platta |
| 4 Övre platta | |

4.2 Märkplåt

Märkplåten med information om anslutning och prestanda finns under apparaten.

5 Användning och hantering

Det här kapitlet förser dig med viktiga meddelanden om apparatsens användning. Iaktta följande anvisningar för att undvika risker och skador:

VARNING

- Övervaka alltid apparaten när den används, så att du kan ingripa snabbt i händelse av fara.

5.1 Användning för första gången

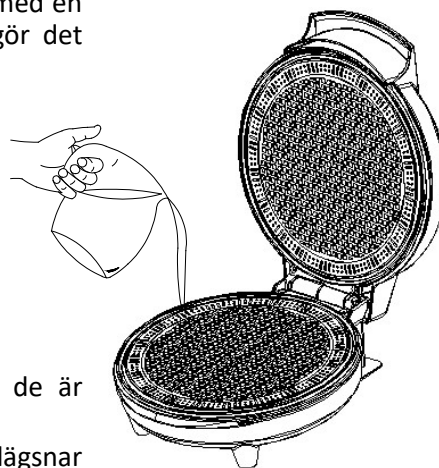
Innan du använder apparaten för första gången, bör du dra av allt marknadsförings- och förpackningsmaterial, och kontrollera att våffelplattorna är rena och fria från damm. Torka av dem med en fuktig trasa, vid behov. Håll en tesked vegetabilisk olja på nonstick-plattorna, för bästa resultat. Sprid ut det med en absorberande kökshandduk och torka av all onödig olja.

OBSERVERA

När ditt våffeljärn för glassvåfflor värms upp första gången, kan det avge en mindre mängd rök eller en lättare odör. Det är normalt för många värmeapparater. Det påverkar inte din apparats säkerhet.

5.2 Våfflor

1. När du ansluter kontakten till eluttaget, tänds klarindikeringen, för att indikera att våffeljärnet för glassvåfflor har börjat värmas upp.
2. Förbered en våffelsmet. Du kan använda ditt eget recept eller det recept som du finner i denna bruksanvisning.
3. Låt ditt våffeljärn för glassvåfflor värmas upp tills klarindikeringen slocknar. Det markerar att tillagningsplattorna har uppnått korrekt temperatur för tillagning.
4. För bästa resultat, kan du spraya tillagningsplattorna med en matlagningsoljespray innan du använder dem. Det gör det enklare att få loss våfflorna när de är färdiga.
5. Dela upp smeten i våffeljärnets hål enligt receptet med hjälp av en kanna och sker, eller en tygsprits. Håll ingen smet närmare än två cm från kanterna, om du använder för mycket smet kan den rinna ut ur apparaten.
6. Stäng locket försiktigt och se till att spärren låses på plats. Slå inte igen locket då detta kan medföra att smeten stänker från tillagningsplattorna.
7. Låt smeten gräddas i cirka 3- 5 minuter eller tills de är gyllenbruna.
8. Använd alltid en spatel av trä eller plast, när du avlägsnar glassvåfflan. Använd aldrig ett vasst föremål eller metall, då detta kan skada tillagningsplattornas teflonyta.



OBSERVERA

Använd inte engångsspritsar av plast då detta kan smälta om de kommer i kontakt med varma plattor.

5.3 Glasstrutar

1. Följ anvisningarna 1-7 i avsnitet "Våfflor".
2. Lämna våfflan på tillagningsplattan och placera tillbehöret för glasstrutar på våfflan enligt fig. 2. Rulla våfflan kring det konformade tillbehöret.

OBSERVERA

Våfflan och tillagningsplattorna är varma! Använd värmebeständiga köksredskap av nylon eller ugnsvantar.



Fig. 2

3. Lämna glassvåfflan på tillbehöret tills den har torkat (se fig. 3).



Fig. 3

5.4 Våffelbrickor

1. Följ anvisningarna 1-8 i "Tillverka våfflor".
2. Vik våfflan över ett glas eller en kopp.
3. Lämna våffelbrickan på glaset för att torka.

OBSERVERA

Våfflan och tillagningsplattorna är varma! Använd värmebeständiga köksredskap av nylon eller ugnsvantar.

5.5 Recept på våffelsmet

Ingredienser:

- 150 g smör
- 250 g socker
- En halv liter ljummet vatten
- 500 g mjöl
- En knivsudd kanel
- Två ägg

Gör en gräddig smet av smör, socker och ägg. Lägg till de andra ingredienserna långsamt, tills det hela har blivit till en mjuk och en aning tjock smet.

5.6 Efter användning

Slå av enheten genom att dra ur kontakten. Låt apparaten svalna helt.

6 Rengöring och underhåll

Det här kapitlet förser dig med viktiga meddelanden om apparatens rengöring och underhåll. Observera meddelandet om att förhindra skador på grund av felaktig rengöring, och för att garantera en problemfri åtgärd.

6.1 Säkerhetsinformation

OBSERVERA

Iaktta säkerhetsföreskrifterna innan du rengör ditt våffeljärn för glassvåfflor.

- Slå av enheten och dra ur sladden ur eluttaget.
- Rengör apparaten med en mjuk trasa.
- Rengör inte våffelmaskinen med tvättmedel.

6.2 Rengöring

- Tillagningsplattorna har en nonstick-ytbeläggning, vilket innebär att inte så mycket rengöring behövs. Torka bara av tillagningsplattorna med en fuktig trasa.
- Våffeljärnet får inte sänkas ner i vatten eller andra vätskor.
- Slipande skursvampar, pulver eller rengöringsmedel.
- Får inte placeras i diskmaskinen.
- Smörj försiktigt tillagningsplattorna för enkelt avlägsnande av glassvåfflor.
- Kontrollera alltid att våffeljärnet är svalt och torrt före förvaring.

7 Felsökning

Det här kapitlet förser dig med viktiga meddelanden om apparatens användning. Iaktta följande anvisningar för att undvika risker och skador:

7.1 Säkerhetsråd

OBSERVERA

- Reparationer av elektriska apparater måste utföras av kvalificerad personal som är utbildad av tillverkaren av tillverkaren.
- Reparationer som utförs av utbildade personer kan medföra betydande risker för användaren och skador på maskinen.

7.2 Felsökning

Fel	Möjliga orsaker	Problemlösning
Apparaten fungerar inte.	Eluttaget är inte korrekt anslutet.	Kontrollera apparatens elkontakt så att den är korrekt ansluten.

Electroniska fel. Kontakta kundsupport.

OBSERVERA

- Kontakta din kundservice, om ovanstående steg inte löser problemet.

8 Avfallshantering av den gamla apparaten



Gamla elektriska och elektroniska apparater innehåller ofta värdefulla material. De innehåller emellertid skadliga ämnen, som var nödvändiga för deras funktion och säkerhet. Om dessa placeras i det icke återvinningsbara avfallet eller avfallshandteras på fel sätt kan det vara skadligt för människors hälsa och miljön. Lagg därför inte under några omständigheter din gamla apparat i det icke-återvinningsbara avfallet.

OBSERVERA

- Använd återvinningscentraler i din stad, för att returnera och återvinna gamla elektriska och elektroniska apparater elektroniska apparater. Kontakta kommunen, den lokala återvinningscentralen eller din återförsäljare för mer information.
- Kontrollera att din gamla apparat förvara utom räckhåll för barn tills den fraktas bort.

9 Garanti

- Vi tillhandahåller en garanti på 24 månader för den här produkten, med start från inköpsdatumet, för fel som går att härröra till tillverknings- eller materialfel.
- Dina juridiska garantiberättiganden är i enlighet med § 439 ff. BGB-E förblir opåverkat av.
- Garantin inkluderar inte skadestånd, som härrör från felaktig hantering eller användning, likväl som felfunktioner som bara har en mindre effekt på apparatens funktion eller värde. Förbrukningsvaror, transportsador, eftersom vi inte är ansvariga för dessa, likväl som skador, som uppstått till följd av eventuella reparationer som inte utförts av oss, är också exkluderade från garantiberättiganden.
- Apparaten är konstruerad för användning i hushållsmiljöer och har nödvändiga prestandanivåer.
- All användning i kommersiella sammanhang omfattas bara av garantin i den utsträckning som den skulle vara jämförbar med påfrestningarna vid användning i en hushållssituation. Det är inte avsett för någon ytterligare kommersiell användning.
- I händelse av berättigade klagomål, kommer vi att reparera den felaktiga apparaten efter eget gottfinnande eller ersätta den med en problemfri apparat.

Eventuella väntande fel måste rapporteras inom 14 dagar från leverans. Alla ytterligare anspråk är uteslutna.

Kontakta oss före retur av apparaten (förse oss alltid med ett inköpsbevis) för att hävda ett garantianspråk.

10 Tekniska data

Enhet	Våffeljärn för glassvåfflor
Modell	99263
Nätström	230 V, 50 Hz
Energiförbrukning	700 W
Externa mått (H x B x D):	Diameter: 25,5 cm Höjd: 11,3 cm Bredd: 20,6 cm
Nettovikt	1,3 kg

11 CE-föreskrifter

Commaxx BV, Wiebachstraat 37, 6466 NG Kerkrade, Nederländerna, deklarerar att denna produkt uppfyller de nödvändiga kraven i tillämpliga EU-direktiv.

Försäkran om överensstämmelse finns att läsa på techdoc@commaxxgroup.com



12-tjänst

Kontakta kundtjänst: service@commaxxgroup.com, om du har några ytterligare frågor om produkten efter att ha läst bruksanvisningen

Commaxx BV, Wiebachstraat 37, 6466 NG Kerkrade, The Netherlands

Español

1. Manual de funcionamiento

1.1 General

Lea la información recogida en este documento para familiarizarse rápidamente con su aparato y sacar el máximo provecho de todas sus funciones.

1.2 Información de este manual

Estas instrucciones de funcionamiento son un componente de la máquina para hacer cucuruchos de helado 99263 y le proporciona información importante para la primera puesta en marcha, la seguridad, el uso previsto y el cuidado del aparato.

Las instrucciones de funcionamiento deben estar disponibles en todo momento con el aparato. Todas las personas encargadas de trabajar con el aparato deben leer y aplicar este manual de funcionamiento:

- Puesta en marcha
- Funcionamiento
- Resolución de problemas
- Limpieza

Mantenga el manual de funcionamiento en un lugar seguro y entréguelo al siguiente propietario con el aparato.

1.3 Notas de advertencia

En este manual de funcionamiento se utilizan las siguientes notas de advertencia.

PELIGRO

Una nota de advertencia de este nivel de peligro indica una situación potencialmente peligrosa.

Si no se evita dicha situación, puede provocar la muerte o lesiones graves.

- Respete las instrucciones de esta nota de advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones personales graves.

Advertencia

Una nota de advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación peligrosa.

Si no se evita dicha situación, puede provocar lesiones graves.

- Respete las instrucciones de este aviso de advertencia para evitar las lesiones personales.

ATENCIÓN

Una nota de advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación peligrosa.

Si no se evita dicha situación, puede provocar lesiones leves o moderadas.

- Respete las instrucciones de este aviso de advertencia para evitar las lesiones personales.

TENGA EN CUENTA

Una nota de advertencia de este tipo indica información adicional que simplificaría el manejo de la máquina.

2 Seguridad

Este capítulo proporciona importantes avisos de seguridad al manejar el aparato. El aparato cumple con las normas de seguridad requeridas. Un uso incorrecto puede provocar daños personales o materiales.

2.1 Uso previsto

Este aparato solo está pensado para su uso doméstico en espacios cerrados para

- Hacer cucuruchos de helado, bollos de gofre o rollitos de gofre

El uso para otros propósitos o para un propósito que exceda esta descripción se considera incompatible con el uso previsto o designado.

Advertencia

Peligro debido a un uso no previsto

Pueden surgir peligros si se utiliza el aparato de forma no prevista o para otro tipo de uso.

- Utilice el aparato solo para su uso previsto.
- Respete los métodos de procedimiento descritos en este manual de funcionamiento.
- ¡ATENCIÓN! USE SOLO LA BASE DE ALIMENTACIÓN ORIGINAL PARA CALENTAR EL APARATO!

Quedan excluidas las reclamaciones de todo tipo por daños derivados de usos no previstos. El usuario asume todos los riesgos.

2.2 Información general de seguridad

TENGA EN CUENTA

Respete las siguientes advertencias de seguridad general sobre el manejo seguro del aparato.

- Examine el aparato en busca de cualquier daño externo visible antes de utilizarlo. Nunca ponga en funcionamiento un aparato dañado.
- Si el cable de conexión está dañado, deberá encargar a un electricista autorizado la instalación de un nuevo cable de conexión.
- Asegúrese de que la tensión de su enchufe es la misma que la tensión indicada en la etiqueta de características del aparato.
- Los niños o las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, no deben utilizar el aparato a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad; se debe supervisar a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén supervisados o instruidos acerca del uso seguro del aparato y

comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento de usuario a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.

- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- No deje el aparato sin vigilancia cuando esté en funcionamiento.
- Apague el aparato antes de enchufarlo o desenchufarlo. Desenchúfelo agarrando el conector, no tire del cable.
- Solo los electricistas cualificados que hayan recibido formación por el fabricante pueden llevar a cabo las reparaciones necesarias. Las reparaciones mal realizadas pueden provocar daños considerables para el usuario.
- Solo los departamentos de atención al cliente autorizados por el proveedor pueden realizar las reparaciones del aparato durante el periodo de garantía, ya que, de lo contrario, los derechos de garantía quedarán anulados en caso de daños posteriores.
- Se deben reemplazar siempre los componentes defectuosos con piezas de recambio originales. Solo estas garantizarán que se cumplen los requisitos de seguridad.
- No sumerja el aparato en agua u otro líquido.

2.3 Peligro de quemaduras

PELIGRO

Los cucuruchos de helado preparados y el interior de la máquina alcanzan altas temperaturas.

Respete las siguientes instrucciones de seguridad y tenga cuidado de no quemarse o escaldar a otras personas:

- Cuando el aparato está en funcionamiento, su interior alcanza altas temperaturas.
- Cuando esté preparado el gofre helado, mantenga la tapa cerrada.

2.4 Peligros debidos a la energía eléctrica

PELIGRO

Peligro mortal debido a la energía eléctrica.

Existe peligro de muerte al entrar en contacto con cables o subconjuntos bajo tensión.

Respete las siguientes advertencias de seguridad para evitar los peligros debidos a la energía eléctrica:

- Si el cable de conexión está dañado, deberá encargar a un electricista autorizado la instalación de un nuevo cable de conexión.
- No utilice este aparato si el cable de corriente o el conector están dañados o no funcionan correctamente, o si está dañado o se ha caído. Si el cable de corriente está dañado, deberá reemplazarlo el fabricante o su servicio técnico, o una persona con una cualificación similar, para evitar cualquier peligro.
- No abra la carcasa del aparato bajo ninguna circunstancia. Existe un peligro de descarga eléctrica si se tocan conexiones bajo tensión y se altera la estructura eléctrica o mecánica. Además, el aparato también puede sufrir fallos de funcionamiento.

3 Puesta en marcha

Este capítulo proporciona importantes avisos de seguridad durante la primera puesta en marcha del aparato. Respete las siguientes advertencias para evitar peligros y daños:

3.1 Información de seguridad

Advertencia

Se pueden sufrir daños personales o materiales durante la puesta en marcha del aparato.

Respete las siguientes advertencias de seguridad para evitar dichos daños:

- No se debe jugar con el material de embalaje. Existe un peligro de asfixia.

3.2 Alcance de la entrega e inspección del transporte

Por norma, la máquina para hacer cucurucho de helado se entrega con los siguientes componentes:

- Gofrera
- Forma de cucurucho de helado
- Instrucciones de funcionamiento

TENGA EN CUENTA

- Compruebe que se incluye todo el contenido y que no haya daños visibles.
- Notifique al repartidor, al seguincompleta o los daños causados por un embalaje inadecuado o por el transporte.ro y al proveedor de inmediato sobre la entrega

3.3 Desembalaje

Desembale el aparato de la siguiente forma:

- Saque el aparato de la caja y retire el embalaje interior y exterior.
- Limpie el aparato a fondo antes del primer uso. (véase el capítulo «Limpieza y mantenimiento» mantenimiento»)

3.4 Eliminación del embalaje

El embalaje protege el aparato de daños por el transporte. Los materiales de embalaje se seleccionan de acuerdo con puntos de vista compatibles con el medioambiente y relacionados con el reciclaje, por lo que pueden reciclarse.

Devolver el embalaje al ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce las cantidades de residuos acumuladas. Lleve los materiales de embalaje que ya no necesite a un punto de reciclaje Punto Verde para su eliminación.

TENGA EN CUENTA

- Si es posible, conserve el embalaje original del aparato durante el periodo de garantía para poder guardarlo de forma apropiada en caso de una reclamación de garantía.

3.5 Requisitos para la ubicación de la instalación:

Para garantizar un funcionamiento seguro y sin problemas, la ubicación de la instalación debe cumplir los siguientes requisitos:

- El aparato se debe instalar en una superficie firme, plana y horizontal con suficiente capacidad de carga.
- Elija la ubicación de forma que los niños no alcancen el aparato.
- El aparato no está pensado para instalarse en una pared o en un armario empotrado.
- No instale el aparato en un ambiente cálido, mojado o extremadamente húmedo, ni cerca de material inflamable.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible para poder desconectar el cable de alimentación con facilidad en caso de emergencia.

- La instalación y el montaje de este aparato en ubicaciones no estacionarias (por ejemplo, en barcos) la debe realizar una empresa o electricista especializados, siempre que garanticen los requisitos para el uso seguro de este aparato.

3.6 Conexión eléctrica

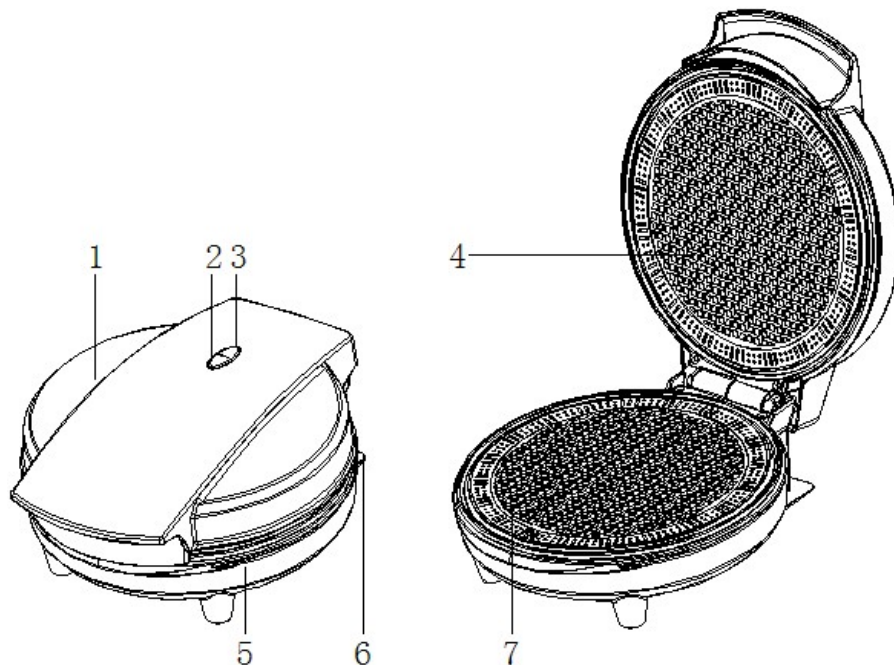
Para garantizar un funcionamiento seguro y sin problemas, se deben respetar las siguientes instrucciones sobre la conexión eléctrica:

- Antes de conectar el aparato, compare la información de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de características con los de su red eléctrica. Esta información debe coincidir para que el aparato no sufra daños; si tiene dudas, pregunte a un electricista cualificado.
- Se debe proteger la toma eléctrica con un interruptor de corte de seguridad de 16 A.
- La conexión entre el aparato y la red eléctrica puede utilizar un cable de extensión de 3 metros (máx.) con una sección de 1,5 mm². El uso de enchufes múltiples o bandas está prohibido por el peligro de incendio que conlleva.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no está dañado y no se ha colocado debajo de la máquina de helados o sobre una superficie caliente o afilada.
- La seguridad eléctrica del aparato solo está garantizada si este está conectado a un sistema de conductores de protección correctamente instalado. Se prohíbe el uso con una toma eléctrica sin un conductor de protección. Si tiene dudas, encargue a un electricista cualificado que revise la instalación doméstica. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por la falta de un conductor de protección, o si este está dañado.

4 Características

En este capítulo, encontrará información importante sobre las características del aparato.

4.1 Vista general:



- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 1 Carcasa superior | 5 Carcasa inferior |
| 2 Indicador de encendido | 6 Cubierta de alimentación |
| 3 Indicador de listo | 7 Placa inferior |
| 4 Placa superior | |

4.2 Placa de características

Debajo del aparato se puede encontrar la placa de características con la información sobre la conexión y el rendimiento.

5 Funcionamiento y manejo

Este capítulo proporciona importantes avisos sobre el funcionamiento del aparato. Respete las siguientes advertencias para evitar peligros y daños:

Advertencia

- No deje el aparato sin vigilancia cuando esté en funcionamiento, de modo que pueda intervenir con rapidez en caso de peligro.

5.1 Primer uso

Antes de usar el aparato por primera vez, despegue cualquier material promocional y de embalaje y compruebe que las placas de cocción están limpias y no tienen polvo. Si es necesario, límpielas con un paño húmedo. Para obtener los mejores resultados, vierta una cucharadita de aceite vegetal en las placas antiadherentes. Extiéndalo con un paño de cocina absorbente y elimine el exceso de aceite.

TENGA EN CUENTA

Cuando se caliente la máquina por primera vez, puede producir un ligero humo u olor. Esto es normal en muchos aparatos de calefacción. No afecta a la seguridad de su aparato.

5.2 Gofres

1. Inserte el conector a la toma de corriente, verá que se enciende el indicador de listo, lo que significa que la máquina ha empezado a precalentarse.
2. Prepare la masa de gofres. Puede usar su propia receta o la receta que encontrará en este manual de instrucciones.
3. Permita que su máquina se precaliente hasta que el indicador de listo se apague. Esto indica que las placas de cocción han alcanzado la temperatura correcta.
4. Para obtener mejores resultados, rocíe ligeramente las placas de cocción con un aceite de cocina en spray antes de usarlas. Esto ayudará a sacar los gofres cuando estén listos.
5. Divida la masa en los huecos del molde según las recetas utilizando una jarra y una cuchara o una manga pastelera de tela. Deje un espacio de al menos 2 cm con los bordes, si usa demasiada masa, se puede salir del aparato.
6. Cierre la tapa con cuidado y asegúrese de que el pestillo queda bien encajado. No cierre la tapa de golpe, ya que la mezcla podría salirse de las placas de cocción.
7. Deje que se cocinen durante unos 3 o 5 minutos o hasta que tengan un color dorado.
8. Para retirar el gofre, use siempre una espátula de plástico o de madera. Nunca use un objeto afilado o de metal, ya que dañará la superficie antiadherente de las placas de cocción.



TENGA EN CUENTA

No utilice mangas pasteleras de plástico desechables, ya que pueden fundirse si entran en contacto con las placas calientes.

5.3 Cucuruchos

1. Siga las instrucciones para los gofres de la 1 a la 7.
2. Deje el gofre en la placa de cocción y coloque el accesorio para cucuruchos sobre el gofre como en la Fig. 2. Enrolle el gofre alrededor del accesorio.

TENGA EN CUENTA

El gofre y las placas de cocción están calientes. Utilice utensilios de nylon o madera resistentes al calor, o lleve guantes de horno.



Fig. 2

3. Deje que el cucurucho se seque en el accesorio (véase la Fig. 3).



Fig. 3

5.4 Bandeja de gofre

1. Siga las instrucciones para los gofres de la 1 a la 8.
2. Doble el gofre sobre un vaso o una taza.
3. Deje que la bandeja de gofre se seque en el recipiente.

TENGA EN CUENTA

El gofre y las placas de cocción están calientes. Utilice utensilios de nylon o madera resistentes al calor, o lleve guantes de horno.

5.5 Receta de masa para gofres

Ingredientes:

- 150 gramos de mantequilla
- 250 gramos de azúcar
- 1/2 litro de agua tibia
- 500 gramos de harina
- 1 pizca de canela
- 2 huevos

Haga una masa cremosa con la mantequilla, el azúcar y los huevos. Añada el resto de ingredientes sin dejar de remover hasta que la mezcla se vuelva una masa suave y ligeramente espesa.

5.6 Después del uso

Apague el aparato desenchufándolo. Deje que se enfríe por completo.

6 Limpieza y mantenimiento

Este capítulo proporciona importantes avisos sobre la limpieza y el mantenimiento del aparato. Respete estos avisos para evitar daños debido a una limpieza incorrecta y para garantizar un funcionamiento sin problemas.

6.1 Información de seguridad

ATENCIÓN

Respete las instrucciones de seguridad antes de limpiar su máquina.

- Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desenchúfelo.
- Limpie el aparato con un paño suave.
- No limpie la máquina con detergentes.

6.2 Limpieza

- Las placas de cocción están recubiertas con una superficie antiadherente, por lo que no necesitan mucha limpieza. Simplemente pase un paño húmedo sobre ellas.
- No sumerja la máquina en agua u otros líquidos.
- No utilice estropajos, polvos ni limpiadores abrasivos.
- No la ponga en el lavavajillas.
- Antes de volver a usarla, engrase ligeramente las placas de cocción para facilitar la extracción de los gofres.
- siempre de que la máquina está fría y seca antes de guardarla.

7 Resolución de problemas

Este capítulo proporciona importantes avisos sobre el funcionamiento del aparato. Respete las siguientes advertencias para evitar peligros y daños:

7.1 Advertencias de seguridad

ATENCIÓN

- Las reparaciones de los aparatos eléctricos las debe realizar personal cualificado y formado por el fabricante por el fabricante.
- Las reparaciones realizadas por personas sin formación pueden provocar peligros considerables para el usuario y dañar la máquina.

7.2 Resolución de problemas

Error	Causas posibles	Solución
El aparato no funciona.	El enchufe no está conectado correctamente.	Compruebe que el enchufe del aparato está conectado correctamente.

Defecto electrónico.

Contacte con el servicio de atención al cliente.

ATENCIÓN

- Si los pasos anteriores no resuelven el problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

8 Eliminación de un aparato usado



A menudo, los aparatos eléctricos y electrónicos usados todavía contienen materiales valiosos. Sin embargo, también contienen sustancias nocivas, que eran necesarias para su funcionalidad y seguridad. Si se depositaran en los residuos no reciclables o se manipularan incorrectamente, podrían ser perjudiciales para la salud humana y el medioambiente. Por lo tanto, no deje su aparato usado en los residuos no reciclables bajo ningún concepto.

TENGA EN CUENTA

- Utiliza el punto de recogida establecido en tu ciudad para devolver y reciclar aparatos eléctricos y electrónicos usados electrónicos usados. Si es necesario, póngase en contacto con el ayuntamiento, el servicio local de recogida de basuras o su distribuidor para obtener información.
- Asegúrese de que su aparato usado está bien almacenado fuera del alcance de los niños hasta que lo retiren.

9 Garantía

- Proporcionamos una garantía de 24 meses para este producto, que comienza en el día de la venta, para fallos que se atribuyen a la producción o materiales.
- Sus derechos de garantía legal de conformidad con § 439 ff. BGB-E no se verán afectados por esto.
- La garantía no incluye daños que se hayan producido como resultado de una manipulación o un uso incorrecto, además de fallos que solo tengan un efecto mínimo en el funcionamiento o el valor del aparato. También quedan excluidos de los derechos de garantía los consumibles, los daños de tránsito, ya que no somos responsables de ellos, así como los daños ocasionados por reparaciones no efectuadas por nosotros.
- Este aparato está diseñado para su uso doméstico y tiene los niveles de rendimiento apropiados.
- Cualquier uso comercial solo está cubierto p sería comparable con las exigencias de su uso en una situación doméstica.or la garantía en la medida en que No está pensado para ningún uso comercial adicional.
- En el caso de reclamaciones justificadas, repararemos el aparato defectuoso a nuestra discreción o lo reemplazaremos con un aparato sin problemas.

Cualquier defecto pendiente debe comunicarse en un plazo de 14 días a partir de la entrega. Se excluyen todas las reclamaciones posteriores.

Para hacer valer una reclamación de garantía, póngase en contacto con nosotros antes de devolver el aparato (facilítenos siempre el justificante de compra).

10 Datos técnicos

Dispositivo	Máquina para hacer cucuruchos
Modelo	99263
Datos de la alimentación	230 V, 50 Hz
Consumo eléctrico	700 W
Medidas externas (Al x An x P):	Diámetro: 25,5 cm Altura: 11,3 cm Ancho: 20,6 cm
Peso neto	1,3 kg

11 Directiva CE

Commaxx BV, Wiebachstraat 37, 6466 NG Kerkrade, Países Bajos, declara que este producto cumple los requisitos fundamentales de las directivas de la UE.

Puede consultar la declaración de conformidad a través de techdoc@commaxxgroup.com



12 Servicio

Si tiene más preguntas sobre el producto después de leer este manual, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente: service@commaxxgroup.com

Commaxx BV, Wiebachstraat 37, 6466 NG Kerkrade, Países Bajos